

I. COMUNIDAD DE MADRID

C) Otras Disposiciones

Consejería de Educación

15 *ORDEN 5958/2010, de 7 de diciembre, por la que se regulan los colegios públicos bilingües de la Comunidad de Madrid.*

La Ley Orgánica 2/2006, de 3 de marzo, de Educación, establece, en su artículo 2, la necesidad de capacitar al alumnado para la comunicación en una o más lenguas extranjeras. Asimismo, en el artículo 17.f), se incluye, entre los objetivos de la Educación Primaria, la necesidad de adquirir en, al menos una lengua extranjera, la competencia comunicativa básica que le permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas.

Con el fin de facilitar el aprendizaje de las lenguas extranjeras, la Comunidad de Madrid ha publicado distintas órdenes que introducen la iniciación al aprendizaje de la lengua inglesa en el segundo ciclo de la Educación Infantil y el primer ciclo de la Educación Primaria, e igualmente viene promoviendo el desarrollo de la enseñanza bilingüe español-inglés en la etapa de Educación Primaria en un importante número de centros públicos.

La Comunidad de Madrid se ha comprometido activamente en la incorporación del inglés como segunda lengua por estar plenamente convencida de que el dominio de este idioma es una herramienta imprescindible para que nuestros alumnos alcancen, gracias a un programa basado en la igualdad de oportunidades en una escuela pública de calidad, una formación que les permita competir en el ámbito laboral en las mejores condiciones y lograr un excelente futuro personal y profesional.

Para ello, la Comunidad de Madrid, a través de su Consejería de Educación, viene desarrollando desde el año 2004 el Programa Colegios Públicos Bilingües. Con este Programa se implementa un modelo de enseñanza a través del cual el alumno no solo aprende inglés, sino que recibe parte de las enseñanzas en inglés. La lengua inglesa se convierte así en una segunda lengua vehicular de la enseñanza. Dicho Programa se ha concretado, hasta el momento, en siete convocatorias públicas que han permitido la selección de 242 colegios públicos de Educación Primaria en los que ya ha comenzado la implantación del mismo y al que se han incorporado 36 nuevos colegios bilingües en el curso 2010-2011.

El desarrollo normativo establecido, a través de órdenes de convocatoria y de instrucciones, ha dotado al Programa de la necesaria flexibilidad para asegurar una correcta y adecuada aplicación de los diversos aspectos del mismo. Una vez alcanzada su total implantación en la etapa de Educación Primaria en los colegios que lo iniciaron en 2004, se hace precisa la unificación en un solo texto normativo de toda la legislación que, debido a la progresiva implantación del Programa, se ha ido generando a lo largo de estos últimos años.

Con el fin de establecer las bases reguladoras del Programa Colegios Públicos Bilingües de la Comunidad de Madrid,

DISPONGO

Primero

Objeto

Constituye el objeto de la presente Orden la organización de las enseñanzas en español e inglés en los Colegios Públicos Bilingües de la Comunidad de Madrid y la definición de los requisitos que han de reunir los maestros que las imparten.

Segundo

Denominación e implantación de las enseñanzas

1. Denominación. Se denomina Colegio Público Bilingüe de la Comunidad de Madrid aquel en el que se imparte la enseñanza en español e inglés en la Educación Primaria de acuerdo con lo dispuesto en esta Orden.

2. Implantación de las enseñanzas. La selección de Colegios Públicos Bilingües de la Comunidad de Madrid se regula por órdenes de la Consejería de Educación que establecen el procedimiento y criterios de selección de los colegios en los que se lleva a cabo la implantación de la enseñanza bilingüe español-inglés.

3. La implantación de las enseñanzas comienza en el primer curso de la Educación Primaria, extendiéndose progresivamente al resto de los cursos de la citada etapa.

Tercero

Organización de las enseñanzas

La enseñanza de inglés, junto con las áreas que se impartan en inglés, ocupará al menos un tercio del horario lectivo semanal.

- a) Enseñanza del inglés: La enseñanza del inglés tendrá carácter instrumental para la adquisición de conocimientos en otras áreas, de acuerdo con las orientaciones curriculares que se recogen en el Anexo I y se impartirá cinco horas a la semana, a razón de una hora al día, excepto en quinto curso de Primaria.
- b) Enseñanzas en inglés:
 - Los alumnos de los Colegios Públicos Bilingües podrán cursar todas las áreas del currículo de Educación Primaria en lengua inglesa a excepción de Matemáticas y Lengua Castellana y Literatura.
 - Todas las áreas que un centro haya decidido impartir en inglés lo serán íntegramente en ese idioma.
 - Las áreas que se impartan en inglés seguirán el currículo establecido por la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid.
 - El área de Conocimiento del Medio Natural, Social y Cultural se impartirá en lengua inglesa con carácter obligatorio en todos los niveles de la etapa. Además, se impartirá en dicho idioma alguna o algunas de las siguientes áreas: Educación Artística, Educación Física y Educación para la Ciudadanía y los Derechos Humanos (quinto curso).
 - La hora de libre asignación se añadirá a materias que se impartan en inglés: Conocimiento del Medio Natural, Social y Cultural, Educación Artística o Educación Física.
 - El horario escolar semanal de los Colegios Públicos Bilingües para cada una de las áreas de los diferentes cursos de la Educación Primaria es el que se establece en el Anexo II de la presente Orden.

Cuarto

Características de los Colegios Públicos Bilingües

Cada Colegio Público Bilingüe contará con:

- Un coordinador de las enseñanzas en inglés.
- Auxiliares de conversación nativos de lengua inglesa que desempeñarán funciones de apoyo a los maestros que impartan docencia en inglés.
- Materiales didácticos específicos.
- Equipamiento con tecnologías de la información y la comunicación para facilitar el desarrollo del Programa.
- Formación específica y orientaciones didácticas para el profesorado.
- La posibilidad de que los alumnos del centro puedan obtener un certificado de competencia lingüística en inglés con reconocimiento internacional.
- La posibilidad de participar en proyectos e intercambios de carácter internacional y hermanamiento con centros extranjeros del mismo nivel de enseñanza.

Quinto

Coordinador de las enseñanzas en inglés

1. Coordinador.

El coordinador de las enseñanzas en inglés será designado por el Director del centro entre los maestros adscritos a la especialidad de inglés que estén en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües, salvo en casos excepcionales, que deberán ser justificados y expresamente autorizados por la Dirección General competente.

La figura de coordinador no será compatible con la pertenencia al equipo directivo salvo en casos excepcionales, que deberán ser justificados y expresamente autorizados por la Dirección General de Mejora de la Calidad de la Enseñanza.

2. Funciones.

Son funciones del coordinador de las enseñanzas en inglés:

- a) Impartir, al menos, la totalidad de las horas semanales del área de Lengua Extranjera y aquellas otras áreas, para las que esté habilitado, de una de las unidades escolares en las que se desarrolle el Programa.
- b) Colaborar con el equipo directivo en la revisión y posterior elaboración del Proyecto Curricular, la Programación General Anual y la Memoria de final de curso.
- c) Coordinar el desarrollo de la programación de las áreas impartidas en inglés con el resto de los maestros que participan en el Programa.
- d) Establecer contacto con los auxiliares de conversación asignados al colegio, facilitarles la acogida en el centro y orientarles en su adaptación al entorno.
- e) Organizar, junto con el Jefe de Estudios, la asignación de los auxiliares de conversación a los respectivos maestros y grupos, y velar por la óptima utilización de este recurso en el centro.
- f) Comprobar la adecuada coordinación que debe existir entre los maestros y los auxiliares de conversación.
- g) Convocar una reunión semanal de coordinación, en la hora de obligada permanencia del profesorado en el centro.
- h) Mantener el contacto con la escuela gemela e intercambiar trabajos, experiencias...
- i) Fomentar la reflexión sobre la práctica docente en el centro e impulsar iniciativas de innovación pedagógica y metodológica.
- j) Seleccionar los recursos y materiales para el Programa, en colaboración con el equipo docente de dicho Programa, velando por su buen uso y mantenimiento.
- k) Organizar en el centro, junto con el equipo directivo, la gestión de las pruebas de evaluación externa (fechas, matriculación, protocolos...) siguiendo las instrucciones que establezca la Consejería de Educación.
- l) Fomentar la participación de los miembros del equipo docente en seminarios y cursos de formación que redunden en la mejora de la práctica docente.
- m) Mantener puntualmente informado al director de todos los aspectos relativos al programa y al funcionamiento del mismo. El director, como máximo responsable del Programa Bilingüe en su centro, tomará las decisiones que correspondan en cada caso.

El Director del centro, como máximo responsable del programa de enseñanza bilingüe, supervisará, junto con el resto de los miembros del equipo directivo, el ejercicio de las funciones del coordinador, velando por su cumplimiento.

Cuando proceda, el Director facilitará al coordinador la asistencia a las reuniones de la Comisión de Coordinación Pedagógica del centro.

Sexto

Maestros

- a) Los maestros que impartan en inglés áreas distintas al área de lengua extranjera deberán estar en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües, y percibirán el complemento retributivo que, en su caso, determinen los órganos competentes de la Comunidad de Madrid. Asimismo, el coordinador del Programa percibirá el complemento retributivo que corresponda, no acumulable, por sus funciones de coordinación.
- b) Los maestros que impartan Educación Física y Música en el Programa deberán estar en posesión de las correspondientes habilitaciones para impartir dichas áreas. Además, deben estar habilitados para el desempeño de puestos bilingües.
- c) Los maestros habilitados deberán impartir el mayor número de horas posible dentro del programa de enseñanza bilingüe, con el fin de asegurar el correcto funcionamiento del mismo. Además, para mantener vigente la habilitación lingüística habrán de impartir, al menos, el tiempo semanal asignado a un área.
- d) Los maestros especialistas de inglés que no estén en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües únicamente podrán impartir el área de su especialidad.

- e) Los maestros que deseen optar a puestos bilingües en concursos de traslados deberán estar en posesión de la habilitación lingüística en los términos establecidos en la Orden 1672/2009, de 16 de abril.

Séptimo

Evaluación

1. Los alumnos de los centros del programa de Colegios Públicos Bilingües realizarán al final de cada ciclo de la Educación Primaria una prueba de evaluación externa de nivel lingüístico en los términos que establezca la Consejería de Educación.

La prueba de evaluación externa que se realice en sexto curso de Educación Primaria tendrá carácter obligatorio para aquellos alumnos de los Colegios Públicos Bilingües que deseen continuar sus estudios en la Sección Bilingüe de un instituto bilingüe de Educación Secundaria.

2. Los centros del Programa de Colegios Públicos Bilingües participarán y colaborarán en el desarrollo de los procesos de evaluación dirigidos a los propios centros y a los alumnos que determine la Consejería de Educación.

DISPOSICIÓN ADICIONAL PRIMERA

Los Colegios Públicos Bilingües de la Comunidad de Madrid deberán organizar los recursos disponibles para tener previstas las medidas de atención a la diversidad de su alumnado en los términos establecidos en la Orden 3319-01/2007, de 18 de junio, por el que se regulan para la Comunidad de Madrid la implantación y la organización de la Educación Primaria derivada de la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo.

DISPOSICIÓN ADICIONAL SEGUNDA

Se autoriza a la Dirección General de Mejora de la Calidad de la Enseñanza a dictar cuantas disposiciones sean precisas para la aplicación y desarrollo de la presente Orden.

DISPOSICIÓN FINAL

La presente Orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el BOLETÍN OFICIAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID.

Madrid, a 7 de diciembre de 2010.

La Consejera de Educación,
LUCÍA FIGAR DE LACALLE

ANEXO I

GUIDELINES FOR THE PRIMARY CURRICULUM**Contents**

- 1. General Introduction**
- 2. Overall Objectives**
- 3. Methodology**
 - 3.1. Introduction**
 - 3.2. How to develop listening skills**
 - 3.3. How to encourage speaking skills**
 - 3.4. How to teach to read and promote reading skills**
 - 3.5. How to build up writing skills**
- 4. Language and skills in the classroom**
 - 4.1. Introduction**
 - 4.2. First Cycle: General skills, tasks and language**
 - 4.3. Second Cycle: General skills, tasks and language**
 - 4.4. Third Cycle: General skills, tasks and language**
- 5. Assessment**
 - 5.1. Introduction**
 - 5.2. First Cycle: testing through listening, reading, writing and speaking**
 - 5.3. Second Cycle: testing through listening, reading, writing and speaking**
 - 5.4. Third Cycle: testing through listening, reading, writing and speaking**
 - 5.5. Checklist for assessment at the end of Primary Education**
- 6. Resources**

1. General Introduction

The following guidelines address Primary school teachers who are taking part in the Bilingual Project being implemented by the Regional Government of Madrid. The purpose of this document is to provide Primary school teachers with a number of useful and practical recommendations, but by no means is it intended to be a comprehensive study of bilingual education and its methodology. The general aims of bilingual schools are for students to learn to communicate in English, to develop their linguistic competence in English and in Spanish, and to acquire knowledge through the study of non-linguistic subjects by following a Content and Language-Integrated Learning (CLIL) approach. Children learn English through different areas of the primary curriculum, assimilating the target language while they learn contents related to subjects such as Science, History, Geography, Music, Physical Education, Art and Crafts, and English.

The classroom instruction will always be carried out in English. Teachers will use a variety of resources (literature, the Internet, new technologies, traditional resources, etc.) to increase the pupils' intercultural awareness and help them become more autonomous learners. Children will achieve a high level of communicative competence in English and become used to working in and learning through English. Success in the learning of a second language will generate enthusiasm to learn additional languages in a multi-lingual world context.

2. Overall Objectives

By the end of Primary Education, students will be able to:

- use two languages competently: English and Spanish, across different subjects in the curriculum;
- acquire new knowledge through the instrumental use of English;
- value English and other languages in general as a means of communicating and understanding people from different places and cultures, and thus gain cultural awareness;
- use previous experiences in other languages to acquire English language skills more quickly, efficiently and autonomously;
- demonstrate a willingness to learn;
- build up their confidence in their ability to learn and communicate in English;
- use different resources, including ICT, with increasing autonomy to obtain information and to communicate in English;
- assess their progress in their learning process, building on achievements in previous years and through the different subjects taught in English.

3. Methodology

3.1. Introduction

Most children learn their mother tongue competently, and cross-curricular teaching through English gives them an immersion context so they can do this in English as well by acquiring chunks of the new language. Just as children imitate appropriate models in their mother tongue, they do the same in English by being involved in "natural" speaking/listening interactions during the lesson. Teachers can reformulate language used by pupils, making sure that they feel that every utterance is a step forward and communicatively successful. Although some children will be eager to communicate orally right away, others won't be ready for a longer time, and teachers should allow pupils to become active participants in the lesson when they are ready to do so.

Children assimilate the target language as they study different subjects of the primary curriculum. Cross-curricular teaching relates to Natural and Social Science (History and Geography), Music, Physical Education, Arts and Crafts, and English (including Literature). The teaching of a language in itself is secondary to content learning. Content learning should evolve from what is relevant within the immediate realm of the pupil's experiences and interests, to higher and more specific cognitive items (i.e.: starting with *Pets* and moving on to the *Classification of Animals*). English is taught using an active methodology, learning through doing, using the tasks and activities naturally involved in different subject areas.

The learning process becomes meaningful and significant when pupils perceive it as being functional and useful, and therefore activities should require active student participation as well, in order to favour autonomous learning. It is therefore important to sequence the contents and the learning of these contents by carefully designing the activities to be carried out, making sure that there is a link between past and present learning.

Likewise, the development of pupils' oral communication capabilities will promote their role as effective and independent learners. Hence, during the First Cycle, the focus will be on speaking and listening, and to a lesser extent, on reading and writing. The latter will be further developed during the Second and Third Cycles. Methodology should be fundamentally based on oral communication. Speech is time-bound, dynamic, fast, spontaneous, and transient and always originates with a receiver in mind whereas reading and writing are space-bound, static, and permanent and not necessarily created for a specific receiver. We therefore need to achieve a balance among these four skills in order to motivate children by presenting our classes in the most appealing way. Make sure that pupils receive regular positive feedback, praising them, for example, by giving them stickers, stamps... and the very valuable teacher's recognition of a job well done.

3.2. How to develop listening skills

Introduction

Spanish listening skills are acquired naturally, and pupils learn that by listening, they obtain lots of information. However, pupils need to recognize sounds, words and structures of the foreign language in order to understand the meaning of what is being said. There are many ways that we can help students to develop their listening skills.

First of all, when pupils start listening to their teachers speaking in English, they may be unaware that they are being given important information concerning the daily organisation of their work. Warm-up activities and routines are a must for helping them to tune into English. After you have greeted and organised the session, you can start the class by checking the day and date, talking about the weather, using a song and going over what was done in the previous session.

Once students are tuned into English, teachers can use different activities and techniques to help them understand, for example, by giving them visual support to provide a context and to aid comprehension. You can also use gestures and facial expressions to facilitate understanding while pupils are listening.

Sometimes you might want your pupils to understand the general idea, or to listen for key words or phrases. Make sure they know what they are listening for at the beginning of the activity, and check understanding as you go along. Pupils will concentrate better during a listening activity if this activity is purposeful; they must have expectations about the content of the listening text.

Stories with plenty of rhyme, rhythm and repetition help students pay attention and concentrate while listening. Fictional and non-fictional texts are read by the teacher or assistant, who has chosen them bearing their interests in mind, and to back up both English language skills and subject content. Children should be encouraged to sit comfortably, perhaps on a rug, or in a special seating arrangement, close enough to clearly see the teacher and the visual aids.

There are also different listening resources. The main ones are the teacher and the teaching assistants. Others include audio-visual materials (which can expose pupils to different accents). If the pupil is the reader, ask him/her to practise reading the text before reading aloud. Storytelling and Big Buddy Reading Schemes have proved to be an excellent vehicle for working on listening skills.

Classroom organisation

Begin by organising the classroom so that all the pupils can see you, and see each other's faces. It is important that they be able to see who is speaking and when. You should try to keep their attention by looking at them, moving around the available space, acting, miming, etc. As pupils are developing their listening skills, you can organise the class in many other ways, since some pupils will be able to follow what you are saying even though they can't see you.

Activities

When you choose a listening text, make sure you think about the difficulty level in relation to the types of activities pupils will be asked to do. Make sure to check understanding as you go along – do not take for granted that they understand just because they say so. Think about your resources, and consider using visual aids to support listening activities. Decide when you will pause and/or replay the text, and select your tasks to get the most out of the listening activity:

- Pre-listening: use pictures, flashcards, lists of items or words, or sentences or ideas, predictions, speculations, etc.
- While listening: labelling, marking, ordering or matching, pictures, sentences, paragraphs (Second & Third Cycle), taking notes, grouping words, carrying out actions (in science experiments), following routes in maps, completing grids or charts, listing, true/false statements, multiple-choice questions, etc.
- Post-listening (use as a follow-up task): summarising, problem-solving, role-play/simulation, dictation, etc.

Use songs and chants on a regular basis and ask pupils to watch cartoons and their favourite films in English. Computer and video games could be played in English. Children could react to a listening text using Total Physical Response. They could be asked to listen for specific information and then complete a related task.

3.3. How to encourage speaking skills

Introduction

Teachers should use English all the time and reward the use of English by children. Use it in classes, on the playground, during field trips, etc., so that when pupils see them (or their language assistants) they will automatically switch to English. By creating an English-speaking environment for the pupils, teachers encourage them to use English, too.

Pupils should be given positive feedback for speaking to each other in English, so as to motivate them. If they speak in Spanish, provide them with the same utterance in English, and ask them to repeat it, while maintaining the conversation as a matter of course. Functional English (for example, greeting, asking for permission, asking for help, etc.) can be reinforced in every-day classroom routines. Language can be drilled as often as needed, in an entertaining and motivating way. Language assistants can give individual attention to students and teach them to interact by regularly having personal conversations with them. They can also help pupils understand the relationship between the letters of the Roman alphabet and the individual sounds/phonemes which can be found in English.

Classroom organisation

In the same way the class was organised for listening, begin by seating the pupils so that everyone can see the teacher and each other's faces. It is important that they be able to see who is speaking and when. Keeping their attention is essential, and this can be done by establishing eye contact, miming, etc. Classroom organisation will change, depending upon the type of speaking activity (for example, pair or group work, talking to assistants, oral presentations addressed to the whole group, etc.).

Activities

At the beginning of each class, use warm-up or ice-breaking activities to establish rapport and introduce the topic. Pupils will need support from their teachers and assistants, and visuals could be useful when they are looking for a word or thinking about what to say. Later, they will be able to speak more independently, without this aid.

To help pupils develop their conversational and general speaking skills in English, you could choose from the following activities: reading aloud, drills, open-ended questions, information gap tasks, games, role-play, discussion, exchange of information. Pupils can work in pairs and small groups to complete information-gap activities, talk about news and recount experiences, have group discussions and report back. They can re-tell stories, sing songs and recite poems, chants

and rhymes. They can also dramatize stories and use role-play to help them learn chunks of language in context. Drama activities may be short sketches, where the level of language and the time allotment can be controlled. An hour-long play is not always affordable.

Children can also give oral presentations to the rest of the class. At first, these can be very short presentations on personal topics, for example, "my pet". Oral presentations should be monitored by the teacher or the language assistant. The student writes a draft, then it is corrected, and after, he/she practises the presentation individually before performing for the rest of the class. Video recordings can help pupils to evaluate their own performances. Later, pupils can give an oral presentation on any topic of their interest (for example, about their favourite book, films or games), or topics referring to the lessons from the subjects taught in English. They should be prepared to answer questions from their classmates, teachers and assistants.

As the use of ICT is important, children can use computer-based interactive games. If possible, they can use the Internet to communicate with pupils from a twinned school, or any other school they may be in contact with. They can have chats with other pupils, which is highly motivating.

3.4. How to teach to read and promote reading skills

Introduction

Teachers can use a combination of different activities based on various methods to help children learn to read in English. One approach is to provide visuals to help children memorize words or whole sentences ('Look and Say' method). Reading a big book with the whole class, encouraging children to use clues from the story to understand it (the 'Whole Context' approach), is another. Children can also be taught to associate the sounds of English with common spelling patterns (phonic methods and high frequency words). This can support the reading process but should not be the only method used, as English is highly irregular in its phonic and graphic correspondence. Pupils read words by sounding out and blending their separate parts, and they also read words with the same spelling and which represent more than one sound. They can be taught to differentiate between the separate sounds in words, and learn the letters and letter combinations most commonly used to spell those sounds. The English session should involve a daily focus on a story or non-fictional text.

Throughout Primary Education, children should be presented all sort of written texts, pieces of writing for different purposes so they get used to read language in a variety of contexts: formal/informal, poetry and prose, letters, messages, publicity, information content texts, literature...

Classroom organisation

It is important for teachers and children to have access to a wide range of reading materials, either in a section of the school library or by setting up a class library of interesting fictional and non-fictional books in a comfortable and appealing reading corner of the classroom. Fast finishers may be encouraged to make use of it. A graded reading scheme can be very useful for gradually increasing children's confidence. Encourage them to take books home. Make a visible record of books read and ask pupils to recommend them to their classmates. Label the elements of the classroom and school in general, make sure that the corridor displays include appropriate written texts, and display and share samples of written work and books made by the children.

Activities

You can guide pupils' reading by focussing on small parts of the text (e.g. phrases or sentences) to help them read and understand unknown words. Ask the class or individuals to read parts of the text. To help pupils recognize how words sound, you can read a text aloud to the class, without stopping to explain new words. This gives the children a model for reading the words in any new text. You could ask the whole class and/or individuals to repeat parts of the text after you. In the First Cycle, ask pupils to read a text on their own; they may find this challenging and they will need more support, especially at the beginning. In Second and Third Cycles, they will become more independent. However, the teacher may still have to attend to those who need more help. While they are reading silently, go round the class asking individuals to read a sentence or page out loud. There are a number of games which can be played to promote reading and make it more enjoyable (reading races, etc.).

In the Second and Third Cycles teachers should also bear in mind the purpose of the reading and provide students with different strategies to approach it:

- Skimming: reading quick for gist.
- Scanning: reading quickly to locate specific information.
- Intensive reading: reading the whole text very carefully for detail.
- Extensive reading: reading the whole text fairly fast for global understanding.

Teachers must take into account the different purposes of reading silently and aloud. When the student is asked to read for the others, he/she is performing, something that may worry you more than the fact of understanding what you are reading.

3.5. How to build up writing skills

Introduction

Writing is the most difficult task for learners, as it can involve graphic skills (like handwriting, and spelling where a phoneme can be represented by one or more letters), punctuation, capitalization, grammatical skills (constructing sentences according to the rules of the language), stylistic skills (the use of styles and registers), rhetorical skills (text cohesion using connectors and discourse markers) and organisational skills (sequencing of ideas, main points and summary). Clearly, pupils' listening, speaking and reading skills will evolve at a faster pace than their writing skills. Furthermore, when planning writing activities for class, teachers should be aware of the different sub-skills pupils will be using, even though writing is dealt with globally. The amount pupils write should increase gradually and be a frequent activity.

Writing with an audience in mind is important; display children's work for others to read in the class or any other significant environment (topic displays in the corridor, special exhibits at school, etc.). It is important for children to become aware of different formats and registers as they experiment with a variety of functional writing (for example, when writing notes, lists, recounting of experiences, news reports, stories, letters, cartoons, dialogues, explanations, instructions, experiments and recipes).

Pupils can be given support to help them develop their writing skills, for example, they can use models and make small changes to produce their own sentences or stories. Teachers should use visual aids (pictures, photographs or diagrams with labels) to guide writing and help pupils plan before they write (for example, brainstorm ideas, writing a draft, revising, presenting and discussing others' writing).

Activities

You can give pupils practice in writing words, phrases and short sentences by asking them to read a text and write answers to simple questions. Gap-fills, dictations, spelling tests, putting words into the correct order in sentences, sequencing phrases in a text, and matching captions to pictures are useful types of guided writing activities.

At word level, pupils can write words by combining the spelling patterns of their sounds: lists, personal dictionaries or glossaries, anagrams or acronyms, crosswords, labels and pictures, word families, etc.

To practise writing at sentence level, pupils can write captions for pictures, complete speech bubbles, match different parts of a sentence and/or correct errors. You can use word banks to help children write a description.

Teachers can give pupils sentences to sequence and then they can use this activity as a model to write their own paragraphs. Pupils can write personal letters, invitations, cards, class books, scrap books, class diaries, letters to pen-pals in other countries, short emails and presentations to practise writing in paragraphs. They can also write a summary or write instructions about a subject previously worked on in class. Shared writing activities can be set up in which each group writes a different paragraph for the same text. Another shared writing activity is eliciting a text from the children, and then involving them in its correction.

4. Language and skills in the classroom

4.1. Introduction

Teaching skills in a bilingual classroom are much the same as those employed in an English language classroom, especially in Primary Education. The difference is the focus of the lesson: language is the vehicle for content, and teachers' attention and methodological approach should aim to support the children's learning of this content. In the bilingual classroom, pupils are exposed to and are able to absorb English naturally through the different subjects that are taught, in the same way they learned Spanish. They will have lots of exposure to simple sentences in context, and can experiment using different words, phrases and structures while learning about a variety of topics.

At the beginning of each year, take a look at the corresponding table below and decide in which subjects the language and tasks might naturally occur. There might be occasions where it would be more natural to introduce certain language and situations in earlier years than listed in the tables (e.g. responding to apologies and excuses); don't hesitate to take the opportunity to introduce situational language if appropriate and convenient. The advantage of doing this is that it provides a natural context for revision and recycling in a meaningful context, and this, in turn, helps pupils revise and improve their command of the English language. Pre-teaching, recycling and revising language for content subjects is a continuous and never-ending issue in general English classes.

Pupils should be given the opportunity to develop and use listening, speaking, reading and writing skills as appropriate to the different subjects. During the teaching of school subject classes, check that pupils understand the information they are being given, and if you use language that is more complex than that which the pupils are able to understand. Check they assimilate the content and concepts by rephrasing in an easier language form. Help pupils express their ideas and pronounce words clearly but avoid correcting any language that goes beyond what you would expect them to be able to use at this stage of their learning process.

The contents of the following tables have been organised according to cycles and they describe general communicative tasks for listening and speaking, reading, and writing skills. Listening and speaking skills are complementary, as they naturally occur together in oral communication in Spanish. The language pupils need to use to perform the skills and sub-skills at the end of each cycle is listed in the final column. Although the skills have been listed separately, in content-based classes they will inevitably be integrated in the classroom. The information in each column is not organised according to the level of difficulty.

In addition to pre-teaching, reviewing and giving extra practice in language, general English classes provide the opportunity for pupils to learn about and use language in situations outside of a content-driven environment. Pupils can study the language more formally where necessary, and from the Second Cycle onwards, they can be helped to deduce patterns in the language. This can be done through a combination of inductive and deductive methods. Pupils should be made aware of more formal grammar structures in the Third Cycle. The teaching of grammar in English should never exceed that taught in Spanish.

In general English classes, pupils can also role-play different situations and develop their socio-cultural awareness through poems, stories, literature, newspapers and magazine articles, jokes and videos. They can engage in conversations and discussions related to values, and can be helped with learning-to-learn activities. These possible situations plus the resources mentioned above are the perfect framework for the development of the Primary 5 subject *Citizenship Education* in English language.

4.2. First Cycle: General skills, tasks and language

Listening and Speaking	Reading	Writing	Language children are exposed to
<p>Understand familiar and key words and phrases about everyday habits and routines, actions, position of objects, the classroom, short instructions, songs and rhymes, simple questions, and spelling.</p> <p>Say <i>hello</i> and <i>goodbye</i>, and give simple personal information (e.g. <i>name, address</i>), likes and dislikes, family members.</p> <p>Ask and answer very simple questions about name, age, family, who people are, someone's name, address, telephone number, nationality, where someone lives, how someone is, what people like and what they are doing, everyday life, hobbies, habits and routines.</p> <p>Make oneself understood: use gestures, say 'Pardon?', 'Sorry?', 'I don't know' to get information'.</p> <p>Describe people, animals, objects and places, indicate position, situations, characters, tell a story with pictures, state simple facts; recite simple rhymes, chants and poems.</p> <p>Interact with the teacher in conversations about people and places, current activities, quantities and amounts, things which can/cannot be counted; personal possessions, appearances and feelings; states and events in the past, when something happened; how often something happens, how you do something; what others are doing, explain agents or instruments of actions (<i>with, by</i>).</p> <p>Use simple structures to offer, suggest, request, indicate preference, compare, express (in)ability, contrast, give reasons, express obligation, and ask for permission.</p> <p>Give simple directions and locations.</p>	<p>Recognize words by common spelling patterns (including long vowel phonemes), rhyming words and final phonemes.</p> <p>Read and spell words with digraphs and three-letter blends.</p> <p>Read and spell high frequency words, including common irregular words, names, labels and familiar classroom captions.</p> <p>Read and understand a short dialogue, a simple postcard, the names of some objects, short sentences (including questions).</p> <p>Read rhymes, chants and poems.</p> <p>Read short simple and familiar stories with picture prompts.</p> <p>Read and follow simple instructions and labels, read and use captions.</p> <p>Read and follow simple instructions.</p> <p>Understand the general idea of simple informational texts, short simple descriptions and definitions.</p>	<p>Copy and write single words, phrases and sentences (with teacher support).</p> <p>Write words, labels (objects and pictures), phrases and captions.</p> <p>Write personal information (e.g. <i>name, address</i>), spelling, and numbers 1 - 20.</p> <p>Write a short, simple text, no more than 20 words long following a model. (e.g. <i>making lists, invitations, writing notes, completing texts, making simple story books</i>).</p> <p>Use capital letters and full stops, question marks and inverted commas.</p>	<p>Grammar</p> <p>Nouns: Common nouns in singular and plural (regular and irregular), possessives; adjectives (size, shape, colour), pronouns; demonstrative, determiners: possessive adjectives, uncountable, common nouns for quantities and amounts.</p> <p>Adjectives: (comparatives and superlatives).</p> <p>Verb forms: (positive, negative, questions): <i>to be</i>, imperatives, present simple, present continuous; past simple (regular and irregular), <i>wh-</i> question words, modals (ability), permission, (in)ability, obligation, offers, suggestions, preferences), sentence patterns (verb + infinitive, verb + ing form, <i>go + ing, like/enjoy + ing</i>), relative clauses (that).</p> <p>Adverbs: time, frequency, manner, degree.</p> <p>Prepositions: movement, time, place.</p> <p>Vocabulary/themes</p> <p>The alphabet, ourselves, family, friends and neighbours, age, appearance, clothes, feelings, possessions, colours, materials and objects, location and position; size, the senses, food and drink (healthy eating), actions, activities, abilities, sport and leisure; weather, holidays, countries, jobs and working, homes and houses (household objects and rooms), school and classroom, places and the local area (home, park, zoo, farm, theme park, sports centre, school, hospital, fire station, town hall, factories, countryside, seaside, cities, villages), means of transport, health (importance of physical exercise), the human body and how it works, animals (pets, domestic and wildlife), plants, the air and water, nature, in the country, landscapes, the earth, sun, and sky, inventions and discoveries, communications, days, dates, months, times, numbers 1-50, ordinal numbers <i>1st - 31st</i>.</p> <p>Pronunciation</p> <p>Use correct pronunciation of common words relevant to the vocabulary areas above (with diagraphs – <i>bl, br, cl, cr, dr, fl, fr, gl, gr, nd, pl, pr, sl, sm, sn, sp, st</i>), and three-letter blends – <i>shr, spl, spr, squ, str</i>), consonant-vowel-consonant words, and the combination of vowels to make long vowel sounds, use contractions (e.g. <i>I've, I'm</i>), use of basic stress and intonation patterns for words, short sentences and simple questions.</p> <p>Discourse</p> <p>Join simple sentences with <i>and, or, then, but, and because</i>.</p>
<p>Socio-cultural awareness: Use polite forms: please, thank you, greetings, farewells, introductions, sorry, be aware of different greeting customs (e.g. <i>kissing, hand-shaking</i>), ask how people are, use some gestures, festivals and special days (choose the most appropriate ones for this age level, e.g.: <i>Christmas, Easter, Tree Day, Halloween, Book Day</i>), use appropriate politeness conventions for thanking, apologizing, making requests, accepting and declining, being aware of visiting conventions (e.g. <i>punctuality, giving presents, what to wear, meal times</i>).</p> <p>Values: People and different groups (family, school, nationalities), respecting similarities and differences between people, caring for self, the family and others (staying healthy in different seasons), helping at home (health and safety at home), in the classroom, sharing and playing together, taking care of nature and the environment, respecting and treating animals with care.</p>			

4.3. Second Cycle: General skills, tasks and language

Listening and speaking	Reading	Writing	Language children are exposed to
<p>Understand key words/phrases/information in recorded dialogues, monologues, face-to-face conversations between friends, relatives/the public, in an informal or neutral style.</p> <p>Join conversation, ask for repetition or clarification, restate what was said, check meaning/intention, ask for/give spelling/meaning of words, ask for confirmation (e.g. <i>It's red, isn't it?</i>).</p> <p>Ask and answer questions about oneself, others, objects, situations, everyday life, activities (routines, habits), (in)ability, dates, times, processes, make arrangements, explain/give reasons, express opinions, needs and wants, talk about (im)probability and (im)possibility, express degrees of certainty/doubt, express/respond to thanks, make/grant/refuse simple requests, make/respond to suggestions, invitations, make/respond to apologies/excuses, give advice, warnings, state prohibitions, agree, disagree, contradict, pay compliments, sympathize.</p> <p>Ask for a description of someone/thing, reasons for doing something, degree of something (<i>how tall, how long</i>), identify/describe people (personal appearances, qualities), objects (shape, size, weight, colour, purpose, use), express degrees of difference, purpose and cause.</p> <p>Ask for and give simple directions/locations, travel information, simple information about places, order and buy food/drink, talk about quantities/cost.</p> <p>Describe present/past events, experiences/recently completed actions, interrupted past states, future plans/intentions, predictions and probability, describe experiences/events, give reasons/explanations for opinions/plans, make simple comparisons, talk about likes/dislikes, describe manner/frequency, use dates, months and seasons.</p> <p>Give a short, rehearsed, basic presentation on a familiar topic or subject.</p> <p>Understand and tell simple stories (with pictures).</p>	<p>Understand high frequency and key vocabulary.</p> <p>Understand and match words to definitions.</p> <p>Use contextual, graphic, grammatical and phonological knowledge to understand the meaning of some new words in context.</p> <p>Understand short statements, texts, poems and written dialogues.</p> <p>Understand forms requesting personal information.</p> <p>Understand the main idea and key information in simple signs and notices (e.g. <i>those found in schools, railway stations, airports, shops, restaurants</i>), newspaper and magazine articles, emails, adverts, tourist brochures, instructions, recipes, diary entries, simplified encyclopaedia entries.</p> <p>Understand the main idea and some details in a story.</p> <p>Understand non-fiction texts and locate information using an index, content page, page numbers, headings and sub-headings.</p>	<p>Write words in gaps.</p> <p>Write headings, captions and glossaries.</p> <p>Write simple sentences with correct punctuation.</p> <p>Use apostrophes to spell contracted forms (e.g. <i>can't; it's</i>).</p> <p>Complete forms giving personal information and write numbers 1 - 100.</p> <p>Write key words in a short letter, a note, email message or diary entry.</p> <p>Write a short message to a friend (e.g. invitations, arrangements for meeting people, apologies for missing a class, notes, or a postcard about 30 words long).</p> <p>Use models to write descriptions of characters, and short stories with a beginning, middle and end, dialogues and simple plays.</p> <p>Write with reasonable phonetic accuracy (but not fully standard spelling) short common words.</p>	<p>Grammar</p> <p>Pronouns: impersonal <i>you</i>, indefinite pronouns (<i>any/everyone</i> etc.).</p> <p>Nouns/noun phrases: past time (e.g. <i>yesterday, last night</i>), abstract and compound nouns, double genitive (<i>a friend of theirs</i>).</p> <p>Adjectives: material, shape, size, evaluative, opposites (<i>happy/unhappy</i>), for quantity and measuring (<i>a few, a piece of, enough, half, many, much</i>), frequency (<i>every day, once a week</i>), comparatives and superlatives, quality, order of adjectives, participles as adjectives.</p> <p>Verb forms: present simple for systems and processes, with future meaning, present continuous, simple past (regular and irregular), past continuous, present perfect for recent/unfinished past, future (<i>be going to, will</i>), present and past simple passive, infinitives and gerunds after verbs and adjectives, prepositions, as subjects and objects, modals: <i>can</i> and <i>can't</i> for ability, <i>let's/shall we/could/should</i> for suggestions, <i>may</i> (possibility), <i>need</i> (necessity), <i>needn't</i> (lack of necessity), interrogatives: <i>What (time), What is (John) like? What does x taste, sound, feel, look like?</i>, tag questions, subordinate clauses after <i>sure, certain</i>, following <i>know, think, believe, hope, say, tell, when, where, because</i>.</p> <p>Adverbs: degree (<i>enough, too</i>), time (<i>sometimes, never, always</i>), place (<i>any/every/somewhere</i>), manner and frequency (regular and irregular forms), sequencers (<i>first, next, etc.</i>), different position of adverbs.</p> <p>Prepositions: movement, time, place, phrases - <i>at the end of, by car, for sale, on holiday</i>, etc.</p> <p>Vocabulary/themes</p> <p>personal hygiene (the body), the senses, patterns, materials, communication (computers, phones, letters, cards), free time, hobbies, sports, holidays, weather and seasonal activities, places in local area (library, restaurant, shopping centre), directions, school subjects, safety tips (for school, cooking, science experiments, arts, crafts, home, roads), food (growing and producing), living things (animals in danger), jobs and the world of work, shopping, cost/amounts, folklore/fantasy, numbers 1-1000, times, dates.</p> <p>Pronunciation</p> <p>Pronounce sounds, words and phrases clearly, use contrastive stress for contradictions, use weak forms and intonation in connected speech.</p> <p>Discourse</p> <p>Join simple sentences with <i>but, and, because</i> use conjunctions <i>so, if, when</i>, link groups of words with <i>and</i> and <i>then</i>.</p>
<p>Socio-cultural awareness: Festivals and special days (choose the most appropriate ones for this age level, e.g.: <i>Valentine's Day, Environment Day, Guy Fawkes' Day, Advent, Carnival, Shrove Tuesday, St Patrick's Day, World Book Day</i>), greetings in different countries, rules and ways of behaving in public places (queuing, shopping exchanges, introducing people, more formally, addressing somebody e.g. <i>Mr, Ms</i> etc.), folklore, fantasy.</p> <p>Values: Being aware of others around you, being tidy, taking care of personal belongings, respecting nature (recycle, reduce, reuse, not dropping litter), helping elderly and people with disabilities, working in teams and groups, protecting animals in danger.</p>			

4.4. Third Cycle: General skills, tasks and language

Listening and speaking	Reading	Writing	Language children are exposed to
<p>Understand key words, phrases, points and certain detail in face-to-face and recorded short factual statements, instructions, directions, explanations, presentations and public announcements. Understand the sense of a conversation and the attitude and intentions of speakers.</p> <p>Ask for and respond to requests for clarification. Understand and respond to requests for more information, facts or details.</p> <p>Restate what has been said and report what people say.</p> <p>Express and request opinions and impressions, express intention, purpose, obligation and necessity. Give warnings and prohibitions, express obligation and lack of obligation. Make comparisons and express degrees of difference. Give reasons for making particular statements, and express physical and emotional feelings.</p> <p>Hold simple conversations referring to events in the present, past or future (get the message across although with certain mistakes).</p> <p>Draw simple conclusions and make recommendations.</p> <p>Describe simple processes including, when necessary, basic technical information.</p> <p>Give presentations with a certain degree of complexity on familiar topics, and respond to questions.</p> <p>Participate in informal group discussion to make plans, research, predict, explain, evaluate, select, sort and report back.</p> <p>Improvise dialogues, scripts and drama activities.</p> <p>Use simple connectors such as <i>and, but, because, after, before, that, ...</i></p>	<p>Understand general information in diaries, biographies, letters, emails, newspapers and magazine articles, leaflets, brochures and advertisements.</p> <p>Understand fiction, poetry, stories from different cultures, graded readers of the classics, myths, legends, traditional stories and play scripts.</p> <p>Identify the purpose of different types of texts (e.g. to persuade, to instruct or to entertain) and the writer's attitude, opinion and purpose.</p> <p>Understand the main idea in short signs and messages, notes, postcards, emails, and website information.</p> <p>Understand gist, specific information, detail and inference in descriptions and narratives.</p> <p>Understand key information on labels (packaging), and in factual texts e.g. information about goods and services, visiting museums, buying books.</p> <p>Read and perform play scripts and be aware of differences in works by the same author.</p>	<p>Write diary entries.</p> <p>Write short letters giving personal and general information, and describe everyday activities and school routine, describe reactions to situations, express hopes and regrets.</p> <p>Describe people, character, objects and places.</p> <p>Write short communicative messages, stories and informal letters (about 40 words).</p> <p>Write different types of texts with a specific audience and purpose in mind (e.g. notes, lists, recounts of experiences, letters, cartoons, dialogues, explanations, instructions and procedures such as experiments or recipes).</p> <p>Write dialogues, simple play scripts and short book reviews.</p> <p>Write numbers 1 – 1000.</p> <p>Write sentences using simple connectors such as <i>and, but, because, after, before, that...</i> in pieces of writing that start moving from guided to free writing.</p>	<p>Grammar</p> <p>Nouns: complex noun phrases (e.g. ...), expressions of past and future time (e.g. <i>two days ago, in the future, the day after tomorrow, in ... year's time</i>).</p> <p>Pronouns: reflexive and emphatic pronouns (e.g. <i>myself</i>), relatives (<i>whose, whom</i>).</p> <p>Adjectives and adverbs of quantity (e.g. <i>a lot of, not very much, many</i>), compounds, comparatives and superlatives (<i>not as ... as, not ... enough</i>).</p> <p>Verb forms: present simple for future, present continuous for future plans and activities, present perfect tense (including <i>for, since, ever, never, just</i>), past habits (<i>used to + infinitive</i>), past perfect simple, simple reported speech, zero, first and second conditionals, <i>will</i> referring to the future for informing and predicting, verb + object + infinitive + direct/indirect object (e.g. <i>give/take/send/bring/show</i>), causative (<i>have/get</i>), <i>so/nor</i> with auxiliaries, reported speech (present and past statements), modals <i>could, might</i> (possibility), <i>must, need to, might, don't have to, ought to</i> (obligation) expressions of preference, infinitives of purpose.</p> <p>Prepositional phrases (e.g. <i>at the beginning of, afraid of, laugh at, ask for</i>)</p> <p>Vocabulary</p> <p>Activities with common phrasal verbs, special occasions, celebrations, festivals (e.g. <i>Birthdays, Thanksgiving</i>), entertainment (e.g. <i>music, cinema, TV, theme parks, clubs</i>), fashion, health and fitness, school context and learning a foreign language, Internet (<i>uses and dangers</i>), services, packaging information, the environment (forests and jungles around the world), travel, currencies, means of transport around the world, rules and regulations in other countries, ancient and recent civilizations, outer space, music and drama around the world.</p> <p>Pronunciation</p> <p>Pronounce weak forms and contractions (e.g. <i>I've been to</i>), use sentence stress to clarify meaning, use basic intonation and features of connected speech at sentence level, use intonation questions for more complex question forms.</p> <p>Discourse</p> <p>Connect clauses using <i>if, when, either ... or, until, before, after, as soon as, since, as, for, too, either, so that, in order to, so, so ... that, such ... that, unless</i>.</p>
<p>Socio-cultural awareness: Festivals, celebrations and competitions (choose the most appropriate ones for this age level, e.g.: Thanksgiving, Chinese New Year, May Day, The Olympics, Martin Luther King Day, Independence Day, food festivals), major holidays, working hours, rules and regulations.</p> <p>Values: Respecting people from other countries and cultures, understanding and reflecting on the similarities and differences between their own and other cultures. Sensitivity to the values of other cultures.</p>			

5. Assessment

5.1. Introduction

Teachers use assessment, both continual and end-of-year, for many purposes: as a guiding instrument, evaluating progress, identifying learning difficulties, reflecting on the effectiveness of teaching methods chosen, and providing the opportunity to inform children, their families and institutions about their progress. Feedback from assessment might suggest that teachers need to revise their teaching techniques and look for ways to incorporate new technologies in the classroom. Teachers can further analyze their subject in terms of literacy (written and spoken).

To assess pupils along the year, we can: systematically observe and note progress of pupils; revise work produced (individually and as a class); keep a record of each pupil's level of participation and interaction; assess pupils degree of collaboration when doing classroom activities; choose peer-assessment and self-assessment techniques for use throughout the academic year; ask pupils to keep a record of their work in a 'portfolio' and set time aside for them to select their best work to present it for a continuous assessment mark.

When giving pupils an end -of -year test in English, it's important to identify the main purpose of the test and decide if it is content or language that is being tested (or both). If you are testing subject content, you will primarily be focusing on what pupils know about the subject. You should be careful not to use English that is above the pupils' level, and you should avoid marking them down for mistakes in language if their utterance does not interfere with the information they are trying to convey. The focus will be on factual recall, general understanding, and the ability to interpret, analyze, synthesize, apply data, research, or extend the topic, placing the emphasis on application rather than on memory skills.

If you are testing language, you can focus on the elements in the syllabus which are not directly related to school subjects (for example: skills and sub-skills in the context of everyday life). Pupils can also be given the opportunity to show what they know about grammar and general vocabulary, they can read, write and speak about themselves, literature and other general topics and listen to everyday conversations. In speaking tests, they can role-play different situations. When you assess your pupils for general English competences, you will be focussing on both accuracy and fluency. In both cases, pupils should be familiar with the type of testing activities they may be asked to complete. Tasks to assess language use should always have a real purpose and the language itself should occur naturally in a real and significant context to the children. Testing should always be monolingual and tasks should involve communicative functions. If you can, give them an example for each activity-type and show them what they are expected to do to get the mark. You should avoid testing what hasn't been taught, both in language and content.

5.2. First Cycle

The overall objective is for children to be able to understand and use familiar everyday words, expressions and very basic phrases (spoken and written). They will be able to introduce themselves, and ask and answer basic questions about their lives and the subjects they have studied. They will be able to copy and write words and very short phrases, and spell key subject words correctly. You could choose from the following activity-types:

Testing through listening: Read short instructions for pupils to position, label or match things correctly on a picture; give pupils a very short dictation to write numbers and spelling; describe actions or ask simple questions to identify one of three possible pictures; read information to locate and colour appropriate items in pictures. TPR and non- verbal responses may be also part of the assessing process.

Testing through reading and writing: Give pupils short, simple definitions to match with a word; give them a caption to match with a picture; give pupils short, factual true/false sentences; ask factual questions for pupils to choose the best answer; give pupils a very short factual text with gaps (nouns) to complete (choosing from possible answers); provide students with open-ended questions to write 1-3 word answers.

Testing through speaking: Give pupils pictures to: identify differences, identify the odd-one-out and give a reason; ask two or three simple open-ended questions.

5.3. Second Cycle

As a general guide, pupils should be able to understand and use sentences and frequently used expressions about themselves, people they know and things around them and their school subjects

(spoken and written). They will be able to copy and write short sentences on everyday topics and school subjects. They will be able to spell frequently-used words reasonably accurately. You could choose from the following activity-types:

Testing through listening: Read or play short recorded texts in which there are brief instructions for pupils to position, label or match things correctly on a picture; a short recorded dialogue for them to write words or phrases to answer questions; short conversations for pupils to identify who said what from 3 options; short descriptions or definitions for pupils to identify one of three possible topics; short recorded dialogues for pupils to locate and tick appropriate items in pictures.

Testing through reading and writing: Give pupils five prompt sentences to match with topics; give pupils three-option multiple choice sentences to complete by reading a short text; give one long or three short texts about a topic pupils are familiar with but based on factual information related to a different country for them to answer short 'true/false/doesn't say' questions; give pupils 3 short parallel texts for them to transfer information onto a chart or to extract information to label a diagram; give pupils a short writing activity (about 25-35 words long) based on a school topic which is or a topic relevant to their life experience or interests.

Testing through speaking: Give pupils pictures to: identify differences; identify the odd-one-out and give a reason; ask two or three simple open-ended questions; ask questions about pupils' likes, dislikes and opinions; ask them to give a short presentation, using visual support, on a topic or a book of their own choice.

5.4. Third Cycle

At this stage, pupils should be able to understand the main points of texts (spoken and written) about topics inside and outside their immediate environment and descriptions of events, feelings and wishes. They will be able to have conversations about everyday life, describe their dreams, hopes and wishes, and talk about the themes and topics they have studied. They will be able to give short presentations on themselves and subjects they have studied. They will be able to write short continuous texts with reasonably accurate spelling and punctuation. You could choose from the following activity-types:

Testing through listening: Read or play short neutral or informal monologues or dialogues for pupils to identify key information in multiple-choice activities with visual support, an interview for pupils to identify specific information on a familiar school topic in multiple-choice activities, an informal dialogue for pupils to decide if statements are true or false.

Testing through reading and writing: Give pupils short texts to match with topics; give pupils multiple-choice sentences to complete after reading short texts; give one long text related to familiar school topics and themes to answer short 'true/false/doesn't say' questions; give pupils short parallel texts for them to transfer information onto a chart; give pupils a longer text to summarize as a list of bullet points; give pupils a short writing activity (about 40 words long) based on a school topic or a topic relevant to their life experience or interests.

Testing through speaking: Give pupils pictures to: identify differences, give descriptions, identify the odd-one-out and give a reason; ask two or three simple open-ended questions. Ask pupils to give a presentation with a certain degree of complexity on a familiar topic (e.g. a book of their choice or an issue take from their Science Syllabus) with visual support, and respond to questions. If pupils are assessed in pairs, they can ask each other some questions about their likes, dislikes and opinions related to the presentations or take part in a short discussion about their topics.

5.5. Checklist for assessment at the end of Primary Education

The following is a checklist which can be used to review and measure the students' level at the end of Primary Education.

READING SKILLS: I can...

- understand high frequency and key vocabulary in different types of written texts.
- grasp the main idea in newspaper articles and magazines.
- guess the meaning of single unknown words from the context.
- skim and scan short texts and find relevant information

- in private letters, understand those parts dealing with events, feelings and wishes well enough to correspond regularly with a pen friend.
- enjoy and understand the plot of a story and the sense of a poem.
- read and perform short poems and play scripts for drama activities.

WRITING SKILLS: I can...

- write short and clear texts on content topics and topics related to my experiences and interests.
- write a simple report of a film or a book.
- convey, via e-mails and text messages, short simple information to friends or ask for information in the same format.
- write a simple composition about myself.
- reply or ask for more specific information about advertisements or different products (video games, mobiles...).
- use ICT resources to present written information.

SPOKEN INTERACTION AND PRODUCTION: I can...

- hold a conversation or discussion on topics that are familiar or of personal interest.
- ask and follow detailed instructions.
- express physical and emotional feelings.
- agree and disagree politely.
- give oral presentations.

LISTENING SKILLS: I can...

- understand tasks and brief oral presentations.
- follow clearly articulated speech directed at me in everyday conversation, though I sometimes have to ask for repetition of particular words and phrases.
- generally follow the main points of extended conversations around me, provided speech is clearly articulated.
- understand the main points of recorded material on topics of personal interest delivered relatively slowly and clearly.
- understand simple technical and scientific information.

6. Resources

Beside the wide variety of materials and resources, we cannot forget that as teachers we are the main resource for our students. Both teachers and language assistants should always be willing and flexible to adapt to the class' needs.

Use CDs, cartoons, films, books, chants, songs and puppets to expose children to different accents and voices.

Choose a variety of books (fiction and non-fiction with clear visual illustrations) graded to their age, level and interests.

Use flashcards, posters, displays, toys, realia, games, crosswords, word search etc. to practice vocabulary.

Have monolingual, bilingual and picture dictionaries available in the classroom, as well as a variety of books for consultation.

In a bilingual classroom teachers should use the possibilities that new technologies offer to enrich and update the teaching-learning process, such as interactive whiteboards and Internet-linked books, computers, different types of projectors, the Internet... All these ICT resources aim at the comprehensive understanding and learning of the XXI century school.

VERSIÓN EN ESPAÑOL

**ORIENTACIONES PARA EL DESARROLLO DEL CURRÍCULO DEL ÁREA DE LENGUA
INGLESA EN COLEGIOS BILINGÜES****ÍNDICE**

- 1. Introducción**
- 2. Objetivos generales**
- 3. Metodología**
 - 3.1. Introducción**
 - 3.2. Cómo desarrollar las destrezas orales receptoras.**
 - 3.3. Cómo fomentar las destrezas orales productivas.**
 - 3.4. Cómo enseñar a leer y fomentar las destrezas escritas receptoras.**
 - 3.5. Cómo desarrollar las destrezas escritas productivas.**
- 4. Lenguaje y destrezas en el aula**
 - 4.1. Introducción**
 - 4.2. Primer Ciclo: Destrezas generales, actividades y lengua.**
 - 4.3. Segundo Ciclo: Destrezas generales, actividades y lengua.**
 - 4.4. Tercer Ciclo: Destrezas generales, actividades y lengua.**
- 5. Evaluación**
 - 5.1. Introducción**
 - 5.2. Primer Ciclo: evaluación de las destrezas orales y escritas**
 - 5.3. Segundo Ciclo: evaluación de las destrezas orales y escritas**
 - 5.4. Tercer Ciclo: evaluación de las destrezas orales y escritas**
 - 5.5. Criterios de evaluación al final de la Educación Primaria.**
- 6. Recursos**

1. Introducción

Las siguientes orientaciones van dirigidas a los maestros que están participando en el programa Bilingüe que lleva a cabo la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid. El propósito de este documento es ofrecerles una serie de recomendaciones útiles y prácticas, y en ningún caso pretende ser un estudio exhaustivo de la educación bilingüe y su metodología. Dentro de los objetivos principales en los colegios bilingües está el que los alumnos aprendan a comunicarse en inglés y desarrollar su competencia lingüística tanto en inglés como en español, así como que adquieran conocimientos a través del estudio de asignaturas no lingüísticas desde el enfoque del Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua (AICOLE). Los alumnos aprenden inglés a través de diferentes áreas del currículo de Primaria, asimilando la lengua objeto de aprendizaje a la vez que aprenden contenidos relacionados con las áreas de Conocimiento del Medio, Educación Artística (Música y Plástica), Educación Física e Inglés.

En clase, las instrucciones se darán siempre en inglés y los profesores utilizarán recursos variados (literatura, internet, nuevas tecnologías, recursos tradicionales, etc.) para incrementar la conciencia intercultural de los alumnos y ayudarles a ser más autónomos en su proceso de aprendizaje. De este modo, alcanzarán un gran nivel de competencia comunicativa en la lengua extranjera y se acostumbrarán a trabajar y aprender a través de ella. El éxito en el aprendizaje de una segunda lengua estimula el aprendizaje de otros idiomas en un contexto mundial multilingüe.

2. Objetivos generales

Al terminar la Educación Primaria los alumnos serán capaces de:

- utilizar competentemente dos lenguas: inglés y español, a través de las diferentes asignaturas curriculares;
- adquirir nuevos conocimientos a través del uso del inglés como herramienta de aprendizaje;
- valorar el inglés y otras lenguas en general, como medios de comunicación y entendimiento entre las personas de diferentes lugares y culturas, y ganar así conciencia cultural;
- usar experiencias previas en otras lenguas para adquirir las destrezas lingüísticas en inglés de un modo más rápido, eficaz y autónomo;
- demostrar el deseo de aprender;
- adquirir confianza en su capacidad para aprender y comunicarse en inglés;
- utilizar diferentes recursos, incluidas las TIC, con una autonomía cada vez mayor, como medios para obtener información y comunicarse en inglés;
- evaluar su progreso en el proceso de aprendizaje basándose en sus logros de años anteriores y a través de las diferentes asignaturas impartidas en inglés.

3. Metodología

3.1. Introducción

La mayoría de los alumnos son competentes en su lengua materna, y la enseñanza de contenidos transversales en un contexto de inmersión facilita conseguir lo mismo en inglés. La enseñanza de contenidos transversales se refiere al Conocimiento del Medio, Educación Artística (Música y Plástica), Educación Física e Inglés (incluyendo Literatura). Así como los alumnos imitan modelos correctamente en su lengua materna, también lo hacen en inglés al estar inmersos en interacciones en el aula de manera natural. Los profesores pueden reformular el lenguaje empleado por los alumnos asegurándose que así sientan que cada expresión es un paso adelante y un éxito comunicativo. Aunque algunos estarán deseando hablar en seguida, otros tardarán más tiempo y los profesores han de permitir que los alumnos participen cuando estén preparados para ello.

Los alumnos asimilan la lengua extranjera a la vez que estudian diferentes áreas, pues la enseñanza de la lengua en sí misma está supeditada al aprendizaje de los contenidos. Éstos deben partir de lo que es relevante en la realidad inmediata de los alumnos, sus experiencias e intereses, y avanzar hacia contenidos más complejos y específicos (por ejemplo, empezar hablando de “mascotas” y llegar a la “Clasificación de Animales”). Se enseña inglés utilizando una

metodología activa, aprendiendo mientras se “hace”, mediante tareas y actividades propias de otras áreas.

El proceso de aprendizaje adquiere sentido y significado cuando los alumnos lo perciben como algo útil y funcional y, consecuentemente, las actividades deberían requerir también una participación activa de los alumnos que favoreciese su aprendizaje autónomo. Por tanto, es importante secuenciar los contenidos y el aprendizaje de los mismos diseñando cuidadosamente las actividades a realizar y asegurando la conexión entre los aprendizajes previos y los que estén en curso.

Del mismo modo, el desarrollo de las capacidades comunicativas orales de los alumnos promoverá su papel como estudiantes eficaces e independientes. Por tanto, durante el Primer Ciclo los objetivos se centrarán en las destrezas orales, hablar y escuchar, y en menor medida en las escritas, leer y escribir. Éstas se desarrollarán con mayor profundidad durante el Segundo y Tercer Ciclo. La metodología debería estar basada, fundamentalmente, en la comunicación oral. El discurso está circunscrito al tiempo, es dinámico, rápido, espontáneo y transitorio y siempre surge teniendo en mente un receptor, mientras que leer y escribir se circunscriben al espacio, son estáticos y permanentes y no se dirigen necesariamente a un receptor concreto. Necesitamos, por tanto, lograr un equilibrio entre estas cuatro destrezas con el fin de motivar a los alumnos, para lo cual presentaremos nuestras clases del modo más atractivo posible. Hay que asegurar que los alumnos reciban regularmente refuerzo positivo: alabando sus logros, dándoles pegatinas, cromos... sin olvidar el inestimable valor que tiene para un alumno el reconocimiento por parte de su profesor de un trabajo bien hecho.

3.2. Cómo desarrollar las destrezas orales receptivas

Introducción

En la lengua materna, las destrezas orales receptivas se adquieren de manera natural y los niños aprenden que escuchando se obtiene mucha información. Sin embargo, en una lengua extranjera, necesitan reconocer sonidos, palabras y estructuras para poder comprender lo que se está diciendo. Podemos ayudar a los alumnos a desarrollar sus destrezas orales receptivas de diferentes maneras.

En primer lugar, cuando los alumnos empiezan a escuchar a sus profesores hablar en inglés, pueden no ser conscientes de que se les está dando una importante información relacionada con la organización diaria de su trabajo. Las actividades previas (*warmers*) y las rutinas son imprescindibles para ayudarles a sintonizar con el inglés. Después de saludar a los alumnos y organizar la sesión, se puede comenzar la clase comprobando el día y la fecha, hablando del tiempo que hace, cantando una canción y repasando lo visto en la sesión anterior.

Una vez que los alumnos se han conectado al inglés, los profesores pueden usar diferentes actividades y técnicas para ayudarles a entender lo que se dice, como por ejemplo ofrecer soporte visual, utilizar gestos y expresiones faciales y crear un contexto que favorezca la comprensión.

A veces puede que el objetivo sea que los alumnos capten la idea general o que detecten palabras o frases clave. Al principio de la actividad hay que asegurar que tienen claro para qué escuchan y comprobar la comprensión a medida que la tarea avanza. Los alumnos se concentrarán mejor (durante la actividad de escucha) si ésta tiene un propósito; deben tener expectativas respecto al contenido de lo que van a escuchar.

Las historias con rima, repetitivas y con mucho ritmo ayudan a los alumnos a mantener la atención y concentrarse mientras escuchan. Los textos, tanto de ficción como de no ficción, serán leídos por el profesor o por el auxiliar de conversación, que los elegirán teniendo en cuenta los intereses de los alumnos y con el fin de apoyar tanto el aprendizaje del Inglés como el contenido de la materia objeto de aprendizaje. Se les debería invitar a sentarse cómodamente, quizás en una alfombra o con una disposición diferente, lo suficientemente cerca como para ver al profesor y los soportes visuales.

También existen diferentes recursos para apoyar la comprensión oral. Los principales son el profesor y los auxiliares de conversación. Otros son los materiales audiovisuales (que exponen a los alumnos a diferentes acentos). Si un alumno va a leer en alto, hay que pedirle que practique la lectura previamente. Los cuentacuentos y otros programas de lectura interniveles han demostrado ser un excelente vehículo para trabajar las destrezas orales receptivas.

Organización del aula

Hay que empezar por organizar el aula de manera que todos los alumnos puedan ver al profesor y verse entre ellos. Es importante que puedan ver a quien está hablando. El profesor debería intentar captar su atención con la mirada, moviéndose alrededor del espacio disponible, actuando, utilizando la mímica, etc. A medida que los alumnos progresan en sus destrezas orales, se puede organizar el aula de otras maneras ya que algunos podrán seguir lo que se dice aunque no puedan ver a su profesor directamente.

Actividades

Cuando se selecciona un fragmento para escuchar se debe tener en cuenta el nivel de dificultad en relación con las diferentes actividades que se les pedirán a los alumnos. Se irá comprobando la comprensión a medida que la tarea avance; no se puede dar por supuesto sólo porque los alumnos así lo manifiesten. Es necesario considerar, dentro de los recursos, el empleo de soporte visual para apoyar las actividades de comprensión oral. Hay que tener previsto cuándo se va a detener o repetir un fragmento y seleccionar las tareas que permitan sacar el máximo partido a la actividad.

- Actividades previas a la audición: usar dibujos, láminas, listas de elementos, palabras, frases o ideas, predicciones, especulaciones, etc.
- Actividades durante la audición: poner etiquetas, marcar, ordenar o unir dibujos, frases o párrafos (Segundo y Tercer Ciclo), tomar notas, agrupar palabras, completar cuadros o tablas, hacer listas, frases de verdadero o falso, preguntas con respuestas múltiples.
- Actividades posteriores a la audición: resúmenes, resolución de problemas, *roleplays* /dramatizaciones, dictados, etc.

Hay que utilizar canciones y rimas de forma regular y sugerir a los alumnos que vean dibujos animados y sus películas favoritas en inglés y que, igualmente en inglés, practiquen juegos de ordenador y videoconsolas. También, se les puede pedir una respuesta física o que tras escuchar y seleccionar información específica completen una tarea determinada, relacionada siempre con lo que han escuchado.

3.3. Cómo fomentar las destrezas orales productivas

Introducción

Los profesores deberían hablar en inglés todo el tiempo y recompensar el uso del mismo por parte de los alumnos. Hay que emplearlo en el aula, en el recreo, en las excursiones, etc., de forma que cuando los niños los vean, tanto a ellos como a los auxiliares de conversación, usen inglés automáticamente. Creando un ambiente anglo-parlante para los alumnos, los profesores también les animan a utilizar el inglés.

Los alumnos deberían recibir refuerzo positivo por hablar entre ellos en inglés para motivarles. Si hablan en español, reproducirles lo mismo en inglés y pedirles que lo repitan mientras que se continúa con la conversación. El inglés funcional (por ejemplo saludar, pedir permiso, solicitar ayuda, etc.) puede ser reforzado cada día a través de las rutinas diarias del aula. Las estructuras lingüísticas pueden ser repetidas tantas veces sea necesario de forma entretenida y motivadora. Los auxiliares de conversación pueden ofrecer atención individual a los alumnos y enseñarles a interactuar manteniendo regularmente conversaciones personales con ellos. También les pueden ayudar a entender la relación entre las letras del alfabeto romano y los sonidos y fonemas que pueden encontrarse en inglés.

Organización del aula

Siguiendo la misma manera de organización del aula que se tenía para las actividades de comprensión oral, habría que empezar sentando a los alumnos de tal modo que todos puedan verse entre ellos y al profesor. Es importante que puedan ver a quién está hablando cuando lo haga. Es esencial mantener su atención y ello puede hacerse estableciendo contacto visual, a través de mímica, etc. La organización del aula cambiará dependiendo del tipo de actividad de expresión oral (por ejemplo: trabajo en parejas, grupos; hablar con los auxiliares; presentaciones al grupo, etc.).

Actividades

Al iniciar cada clase convendría utilizar *warmers* u otro tipo de actividades para romper el hielo y que permitan establecer un ambiente adecuado e introducir el tema. Los alumnos necesitarán apoyo por parte de sus profesores y auxiliares y los soportes visuales podrían ser de gran utilidad cuando están buscando una palabra o pensando qué decir. Más tarde serán capaces de hablar más autónomamente sin estas ayudas.

Para ayudar a los alumnos a desarrollar en general sus destrezas orales y discursivas en inglés, se podría elegir entre las siguientes actividades: leer en alto, repeticiones, preguntas abiertas, tareas de búsqueda de información (*information gap activities*), juegos, dramatizaciones, debates, intercambio de información. Los alumnos pueden trabajar en parejas y pequeños grupos para completar las tareas de búsqueda de información, para hablar de noticias y contar experiencias, para tener discusiones grupales y para poder referirlas. Pueden volver a contar las historias, cantar canciones y recitar poemas y rimas. También pueden dramatizar historias y utilizar *roleplays* que les ayuden a memorizar fragmentos dentro de un contexto. Las dramatizaciones pueden ser pequeñas piezas en las que el nivel de idioma y el tiempo empleado se pueden controlar bien. Una obra de una hora no siempre es rentable o eficaz.

Los alumnos pueden también realizar presentaciones frente al resto de la clase. Al principio pueden ser muy cortas y estar basadas en temas personales como por ejemplo, "mi mascota". El profesor o el auxiliar de conversación seguirán de cerca el proceso en el que el alumno escribe un borrador que tras ser corregido practicará individualmente antes de hacer la presentación al resto de la clase. Pueden ser grabadas en vídeo para ayudar en la autoevaluación. Más adelante, los alumnos podrán ofrecer presentaciones sobre cualquier tema que les interese (por ejemplo sobre su libro, juego o película favorita), o sobre algún tema que se refiera a los contenidos de alguna materia enseñada en inglés. Deberían estar preparados para responder preguntas formuladas por sus compañeros, profesores o auxiliares de conversación.

Como el uso de las nuevas tecnologías es importante, los alumnos pueden usar juegos interactivos de ordenador y, si es posible, internet, para comunicarse con alumnos de su escuela gemela o de cualquier otra escuela con la que pudieran estar en contacto. También pueden *chatear*, lo cual resulta altamente motivador.

3.4. Cómo enseñar a leer y fomentar las destrezas escritas receptivas

Introducción

Los profesores pueden utilizar actividades variadas basadas en diferentes métodos para ayudar a los alumnos a aprender a leer en inglés. Uno de los posibles enfoques sería proporcionar soportes visuales para ayudarles a memorizar palabras o frases enteras (método "mira y di"); otro sería leer un libro en formato grande con todo el grupo animándoles a usar las pistas que obtengan de la historia para comprenderla (enfoque por el contexto). A los alumnos también se les puede enseñar a asociar los sonidos del inglés con patrones ortográficos comunes (métodos fonéticos y palabras frecuentes). Estos métodos pueden apoyar el proceso lector, pero no deberían ser los únicos empleados ya que el inglés es altamente irregular en su correspondencia fonético-gráfica. Los alumnos leen palabras pronunciándolas en alto por partes para terminar uniéndolas, y también leen palabras con la misma ortografía que se corresponden con más de un sonido. Se les puede enseñar a diferenciar los sonidos de una palabra por separado y a aprender las combinaciones de letras más frecuentemente utilizadas para deletrear esos sonidos.

A través de la Educación Primaria se debería presentar a los alumnos todo tipo de textos escritos y que abarquen diferentes finalidades con el fin de que se enfrenten al idioma en contextos variados: formal/informal, poesía y prosa, cartas, mensajes, publicidad, textos informativos, literatura...

Organización del aula

Es importante que tanto alumnos como profesores tengan acceso a una amplia variedad de material de lectura en una sección especial de la biblioteca escolar o en una biblioteca de aula con libros interesantes de ficción y no ficción dentro de un rincón de la clase accesible y atractivo. Se puede animar a los alumnos que terminan siempre los primeros a hacer uso de todo ello. También puede resultar útil un programa de lecturas graduadas para fomentar la confianza de los alumnos en sí mismos, así como animarles a que se lleven libros a casa llevando a la vez un registro de lecturas que incluya recomendaciones para los compañeros. Se pueden rotular los elementos de la clase y del colegio en general y hay que asegurarse de que en los murales que decoran los pasillos haya muestras de textos escritos y libros hechos por los alumnos.

Actividades

Se puede guiar a los alumnos en sus lecturas invitándoles a fijarse de forma especial en determinados fragmentos del texto (por ejemplo frases o enunciados) que les ayuden a leer y comprender términos desconocidos; también se puede pedir a la clase o a determinados alumnos que lean distintas partes del texto. Para ayudar a los alumnos a reconocer cómo suenan las palabras el profesor puede leer en alto un texto sin detenerse a explicar vocablos nuevos, lo cual proporciona a los alumnos un modelo de lectura. También puede pedir a la clase o a determinados individuos que repitan partes del texto tras él. En el Primer Ciclo se pedirá a los alumnos que lean un texto solos, lo cual puede ser para ellos un reto, aunque necesiten más apoyo sobre todo al principio. En el Segundo y Tercer Ciclo serán más autónomos, sin embargo el profesor tendrá que prestar todavía atención a aquellos que necesiten más ayuda. Mientras estén haciendo lectura silenciosa es conveniente ir recorriendo la clase y pedir a algunos alumnos que lean frases o páginas en alto. Hay determinados juegos que se pueden aplicar para fomentar la lectura y hacerla más entretenida (carreras o competiciones, etc.)

En el Segundo y Tercer Ciclo los profesores no deben perder de vista el propósito de la lectura y proporcionar diferentes estrategias a los alumnos para afrontarla:

- *Skimming*: lectura rápida para hacerse una idea.
- *Scanning*: lectura rápida en busca de información específica.
- Lectura intensiva: lectura completa y detallada del texto.
- Lectura extensiva: lectura completa y rápida del texto para su comprensión global.

Los profesores también tienen que tener en cuenta los diferentes fines que se persiguen con la lectura silenciosa o en alto. Cuando a un alumno se le pide que lea para los demás, está actuando, lo cual ocupa más su atención que el hecho de comprender lo que lee.

3.5. Cómo desarrollar las destrezas escritas productivas

Introducción

Escribir es la tarea más difícil para los alumnos ya que implica destrezas ortográficas y habilidades gráficas (tales como caligrafía y ortografía cuando un fonema se puede representar con una o varias letras), puntuación, uso de mayúsculas, recursos gramaticales (construcción de oraciones según las reglas del idioma), estilísticos (uso de diferentes estilos y registros), retóricos (cohesión de un texto usando conectores) y organizativos (secuenciación de ideas, ideas principales y resumen). Las destrezas orales y la lectura se desarrollarán a un ritmo mucho más rápido que la escritura. Es más, al planificar actividades de escritura en clase, los profesores no deben olvidar las sub-destrezas que van a verse implicadas aún cuando estas tareas se traten de manera global. La producción de los alumnos se irá viendo gradualmente incrementada y se convertirá en una actividad frecuente.

Es importante escribir teniendo en mente a un posible lector, así que es aconsejable exponer los trabajos de los niños para que otros los lean tanto en clase como en los espacios escolares dedicados a ello (pasillos, murales, exposiciones del colegio, etc.). También es importante que vayan tomando conciencia de los diferentes formatos y registros que adopta la escritura a la vez que experimentan con la producción de diferentes textos funcionales (por ejemplo notas, listas, narración de experiencias, noticias, historias, cartas, cómics, explicaciones, instrucciones, experimentos y recetas).

A los alumnos se les puede ayudar a desarrollar sus destrezas escritas ofreciéndoles, por ejemplo, un modelo o una historia sobre la que puedan hacer pequeños cambios e introducir sus propias frases; además, los profesores deberían utilizar soporte visual (dibujos, fotografías o esquemas con etiquetas) para guiarles en la producción escrita y ayudarles a planificar sus textos (por ejemplo a través de una lluvia de ideas, escribiendo un borrador o revisando, presentando y debatiendo los trabajos de otros).

Actividades

Se puede ayudar a los alumnos a practicar la escritura de palabras, oraciones y frases cortas pidiéndoles que lean un texto y contesten preguntas sencillas. También son buenas actividades de escritura dirigida completar huecos de un texto, realizar dictados, tests ortográficos, ordenar las palabras de una oración o las frases de un texto y unir pies de foto con sus imágenes correspondientes.

Si se van a trabajar palabras, los alumnos pueden escribirlas combinando los diferentes patrones de escritura que representan diferentes sonidos elaborando listas, diccionarios o glosarios

personales o mediante anagramas o acrónimos, crucigramas, palabras asociadas a imágenes, familias de palabras, etc.

Si lo que se desea es que practiquen la escritura de oraciones, se puede pedir a los alumnos que asocien pies de foto con sus correspondientes imágenes, que completen textos de un cómic (bocadillos), que unan las partes de una misma oración y/o que corrijan errores. Se pueden emplear bancos de palabras para ayudar a los alumnos a escribir descripciones.

Los profesores también pueden proporcionar a los alumnos oraciones para que las secuencien y posteriormente utilizar esta actividad de modelo para producir sus propios párrafos. Los alumnos pueden escribir cartas personales, invitaciones, tarjetas, diarios de aula, libros de experiencias, cartas a sus amigos por correspondencia en otros países, así como pequeños correos electrónicos y presentaciones para practicar la escritura de párrafos completos. También pueden escribir un resumen o instrucciones sobre un tema tratado previamente en clase. Además, se pueden organizar tareas de escritura en grupos, encargándose cada uno de la redacción de un párrafo diferente para el mismo texto. Otra actividad de este tipo sería elaborar un texto con los alumnos e involucrarlos en su corrección.

4. Lenguaje y destrezas en el aula

4.1. Introducción

Las destrezas que se enseñan en un aula bilingüe son prácticamente las mismas que se practican en una clase de inglés, sobre todo en Primaria. La diferencia recae en el enfoque, puesto que al ser el inglés la lengua vehicular para acercarse a un contenido, la atención del profesor y su aproximación metodológica deben ir dirigidas a apoyar el aprendizaje de los citados contenidos. En un aula bilingüe los alumnos están expuestos al inglés de manera natural y de tal manera lo asimilan mediante las diferentes asignaturas que aprenden, tal y como aprendieron español. Estarán expuestos a una gran variedad de oraciones sencillas en un contexto apropiado y experimentarán con distintas palabras, frases y estructuras a la vez que adquieren conocimientos sobre temas variados.

Al iniciar cada curso sería aconsejable consultar los cuadros que aparecen a continuación y decidir en qué asignaturas se desarrollarían el lenguaje y las tareas de manera natural. Puede haber ocasiones en las que resultaría más oportuno introducir lenguaje y situaciones de aprendizaje en cursos previos a los propuestos en los cuadros (por ejemplo aceptar disculpas y excusas); la ventaja de introducir lenguaje cuando se presenta una situación apropiada y conveniente es que se propicia un contexto natural donde repasar y reciclar de modo significativo, y esto a su vez ayuda a los alumnos a revisar y mejorar su manejo de la lengua inglesa.

A los alumnos se les debería ofrecer la posibilidad de desarrollar y usar sus destrezas orales y escritas según convenga a las distintas asignaturas. En ellas se debe comprobar que los alumnos comprenden la información que reciben, sobre todo si se emplea un lenguaje más complejo del que podrían esperar. También hay que comprobar que asimilan conceptos y contenidos repitiéndolos de manera más sencilla. Hay que ayudar a los alumnos a expresar sus ideas y a pronunciar con claridad, pero hay que evitar corregirles por encima de su nivel.

Los contenidos de los siguientes cuadros se han organizado por ciclos y describen tareas comunicativas en general aplicables a todas las destrezas implicadas. Las orales en particular son complementarias ya que aparecen juntas de un modo natural en la comunicación oral en español. El lenguaje que los alumnos necesitan utilizar para practicar las destrezas y sub-destrezas al final de cada ciclo aparece en la última columna. Aunque las destrezas aparecen separadas, en las clases que tengan por objetivo trabajar un contenido específico aparecerán inevitablemente integradas en el aula. La información de cada columna no está organizada según el nivel de dificultad.

Junto a la revisión y práctica extra del lenguaje, las clases de inglés como asignatura proporcionan a los alumnos la oportunidad de aprender y usar el idioma fuera de un contexto basado en el contenido. Los alumnos pueden estudiar la lengua más formalmente cuando sea necesario y a partir del Segundo Ciclo se les puede ayudar a deducir estructuras lingüísticas. El nivel de gramática trabajado en las clases de inglés no debe exceder el exigido en español.

En las clases de inglés como asignatura, los alumnos también pueden dramatizar diferentes situaciones y desarrollar su conciencia sociocultural mediante poemas, historias, literatura, artículos de periódicos y revistas, chistes y vídeos. Se pueden implicar en conversaciones y debates sobre valores y se les puede ayudar a través de actividades de "aprender a aprender". Estas posibles situaciones junto con los recursos mencionados anteriormente constituyen un marco perfecto para el desarrollo de la asignatura de 5º de Educación para la Ciudadanía en inglés.

4.2. Primer Ciclo: Destrezas generales, actividades y lengua

Comprensión y expresión oral	Comprensión escrita	Expresión escrita	Lengua a la que los alumnos están expuestos
<p>Comprender palabras clave y frases sobre hábitos y rutinas, acciones, posición de objetos, la clase, instrucciones breves, canciones y rimas, preguntas sencillas y comprender el deletreo.</p> <p>Decir hola y adiós y dar información personal sencilla (nombre, dirección...), hablar sobre gustos y sobre los miembros de la familia.</p> <p>Hacer y responder a preguntas sencillas sobre el nombre, edad, familia, quiénes son las personas, dirección, teléfono, nacionalidad, dónde vive la gente, cómo es alguien, lo que a la gente le gusta y lo que están haciendo, vida diaria, aficiones, hábitos y rutinas.</p> <p>Hacerse entender: emplear gestos, decir ¿cómo?, ¿disculpa?, no lo sé, para obtener información.</p> <p>Describir personas, animales, objetos y lugares; indicar la colocación de objetos, situaciones y personajes; contar una historia con dibujos; relatar acontecimientos sencillos; recitar rimas y poemas sencillos.</p> <p>Interactuar con el profesor en conversaciones sobre personas y lugares, actividades cotidianas, cantadas, cosas que se pueden contar y no contar; posesiones, aspecto físico y sentimientos; estados y acontecimientos del pasado, cuándo algo sucedió; con qué frecuencia algo sucede, cómo haces algo; lo que otros están haciendo, explicar agentes e instrumentos que intervienen en las acciones (con, por).</p> <p>Usar estructuras simples para ofrecer, sugerir, solicitar, indicar preferencia, comparar, expresar (in)capacidad, contrastar, dar explicaciones, expresar obligación y pedir permiso.</p> <p>Dar indicaciones y direcciones sencillas.</p>	<p>Reconocer palabras que compartan un patrón común (incluyendo fonemas vocálicos largos), palabras que rimen y fonemas finales.</p> <p>Leer y deletrear palabras con grupos consonánticos múltiples.</p> <p>Leer y deletrear palabras de uso frecuente, incluyendo palabras con irregularidades comunes, nombres y pies de foto de uso corriente en el aula.</p> <p>Leer y comprender un diálogo corto, una postal, nombres de objetos, frases cortas (incluyendo preguntas).</p> <p>Leer rimas y poemas.</p> <p>Leer historias con dibujos cortos y cotidianos.</p> <p>Leer y seguir instrucciones sencillas y carteles.</p> <p>Leer y seguir instrucciones fáciles.</p> <p>Comprender la idea general de textos informativos sencillos, descripciones fáciles y cortas y definiciones.</p>	<p>Copiar y escribir palabras aisladas, frases y oraciones (con ayuda del profesor).</p> <p>Escribir palabras, tarjetas con nombres (de objetos o dibujos), frases y pies de foto.</p> <p>Escribir información personal (nombre, dirección), palabras deletreadas y números 1-20.</p> <p>Escribir un texto sencillo, no más de 20 palabras, según un modelo (por ejemplo escribir listas, invitaciones, notas, completar textos, pequeños libros de historias).</p> <p>Utilizar mayúsculas y puntos, signos de interrogación y comillas.</p>	<p>Gramática Nombres: Nombres comunes en singular y plural (regulares e irregulares), incontables, contables y cantidades. Pronombres. Adjetivos: tamaño, forma, color; demostrativos; determinantes; posesivos; comparativos y superlativos. Formas verbales: (en afirmativo, negativo e interrogativo): <i>to be</i>, imperativo, presente simple, presente continuo; pasado simple (regular e irregular), preguntas <i>wh-</i>, modales (habilidad), pedir permiso, imposibilidad, obligación, ofrecimientos, sugerencias, preferencias), modelos de oraciones (verbo + infinitivo, verbo + -ing, ir + ing, like/enjoy + ing), oraciones relativas (that). Adverbios: tiempo, frecuencia, modo, grado. Preposiciones: movimiento, tiempo, lugar.</p> <p>Vocabulario/temas El abecedario, nosotros mismos, familia, amigos y vecinos, edad, aspecto, ropa, sentimientos, posesiones, colores, materiales y objetos, localización y posición, tamaño, los sentidos, comida y bebida (alimentación sana), acciones, actividades, habilidades, deporte y ocio, el tiempo, las vacaciones, países, profesiones y trabajos, casas (menaje y habitaciones), el colegio y la clase, lugares y el entorno (la casa, el parque, el zoo, la granja, el parque temático, el polideportivo, el colegio, el hospital, los bomberos; el ayuntamiento, las fábricas, el campo, la playa, las ciudades, los pueblos), medios de transporte, la salud (importancia del ejercicio físico), el cuerpo humano y su funcionamiento, los animales (domésticos, salvajes y mascotas), las plantas, el aire y el agua, la naturaleza, paisajes, la tierra, el sol y el firmamento, inventos y descubrimientos, comunicaciones, los días y meses, fechas, las horas, números 1-50, ordinales 1^o-31^o.</p> <p>Pronunciación Pronunciar correctamente palabras relacionadas con el vocabulario mencionado anteriormente (con dos consonantes – <i>bl, br, cl, cr, dr, fl, fr, gl, gr, nd, pl, pr, sl, sm, sn, sp, st</i> y consonantes múltiples – <i>shr, spl, spr, squ, sth</i>), palabras consonante-vocal-consonante y las combinaciones de vocales que producen un sonido vocálico largo, usar contracciones (<i>I've, I'm</i>), usar patrones básicos de entonación y acento en palabras, frases cortas y preguntas sencillas.</p> <p>Discurso Unir frases sencillas con <i>and, or, then, but, y because</i>.</p>
<p>Conciencia socio-cultural: Usar formas educadas: pedir por favor, dar las gracias, saludos, despedidas, presentaciones, disculparse, tomar conciencia de las diferentes costumbres al saludar (por ejemplo <i>besarse, estrechar la mano</i>), preguntar como está alguien, usar algunos gestos, festividades y días especiales (elegir el más apropiado para esta edad, por ejemplo: <i>Navidad, Semana Santa, Día del Arbol, Halloween, Día del Libro</i>), usar las formalidades requeridas para dar gracias, disculparse, hacer peticiones, aceptar y rehusar, tomar conciencia de las formalidades requeridas al visitar a alguien (por ejemplo la puntualidad, entrega de obsequios, qué llevar puesto, horario de comidas).</p> <p>Valores: La gente y grupos diferentes (familia, escuela, nacionalidades), respetar las semejanzas y diferencias entre la gente, cuidarse a uno mismo, a la familia y a los otros (mantenerse sano a lo largo de las estaciones), ayudar en casa (salud y seguridad en el hogar), en la clase, compartir y jugar juntos, cuidar la naturaleza y el medio ambiente, respetar y tratar a los animales con cuidado.</p>			

4.3. Segundo Ciclo: Destrezas generales, actividades y lengua

Comprensión y expresión oral	Comprensión escrita	Expresión escrita	Lengua a la que los alumnos están expuestos
<p>Comprender palabras clave/frases/información de diálogos grabados, monólogos, conversaciones cara a cara entre amigos, familiares / el público, en un estilo informal y neutro.</p> <p>Unirse a conversaciones, solicitar repetición o clarificación, reformular lo que se dijo, comprobar significado/intención, aprender la ortografía y el deletreo; pedir/dar/significado de palabras, pedir confirmación (Por ejemplo: Es rojo, ¿verdad?).</p> <p>Hacer/contestar preguntas sobre uno mismo, los otros, los objetos, las situaciones, la vida diaria, actividades (rutinas, hábitos), (in)capacidad, fechas, procesos temporales, hacer planes, explicar/dar razones, expresar opiniones, necesidades y deseos, hablar de (im)probabilidad e (im)posibilidad, expresar grados de certeza/duda, dar gracias, hacer/ aceptar/ rechazar solicitudes sencillas, formular/responder a sugerencias, invitaciones, pedir/aceptar disculpas, dar consejo, avisos, expresar prohibiciones, acuerdo, desacuerdo, contradecir, alagar, compadecer.</p> <p>Pedir la descripción de algo/alguien, razones para hacer algo, indicar dimensión (<i>how tall, how long</i>), identificar/describir personas (aspecto físico, cualidades) objetos (forma, tamaño, peso, color, propósito, uso), expresar grados de diferencia, finalidad y causa.</p> <p>Pedir y dar direcciones e indicaciones sencillas, información sobre viajes, información sencilla sobre lugares, pedir y comprar comida/bebida, hablar de cantidades/precio.</p> <p>Describir hechos presentes/pasados, experiencias/acciones recientes, situaciones de pasado interrumpidas, planes futuros/intenciones, predicciones y probabilidad, describir experiencias/acontecimientos, dar razones/explicaciones de opiniones/planes, hacer comparaciones, hablar sobre gustos, describir modo/ frecuencia, utilizar fechas, meses y estaciones</p> <p>Hacer una presentación sencilla y corta después de haberla ensayado, sobre un tema familiar</p> <p>Entender y contar historias sencillas (con dibujos).</p>	<p>Entender vocabulario clave y muy frecuente.</p> <p>Comprender y conectar palabras con definiciones.</p> <p>Utilizar los conocimientos contextuales, gráficos, gramaticales, fonéticos para entender el significado de algunas palabras nuevas dentro de un contexto</p> <p>Comprender frases, textos, poemas y diálogos escritos cortos.</p> <p>Entender las formas de solicitar información.</p> <p>Comprender la idea principal e información clave de avisos y anuncios sencillos (por ejemplo: aquellos encontrados en colegios, estaciones, aeropuertos, tiendas, restaurantes), artículos de periódicos y revistas, correos electrónicos, anuncios, folletos turísticos, instrucciones, recetas, anotaciones de un diario, entradas de enciclopedias simplificadas.</p> <p>Enteder el argumento principal, y algunos detalles de una historia.</p> <p>Comprender textos de no ficción y localizar información utilizando el índice, página de contenidos, números de página, títulos y subtítulos.</p>	<p>Completar espacios con una palabra</p> <p>Escribir encabezamientos, pies de foto y glosarios.</p> <p>Escribir oraciones sencillas con la puntuación correcta.</p> <p>Utilizar apóstrofes para deletrear contracciones (por ejemplo: <i>can't, it's</i>).</p> <p>Rellenar impresos dando información personal y escribir los números del 1 al 100.</p> <p>Escribir palabras clave en una carta breve, una nota, un correo electrónico o en un diario.</p> <p>Escribir un breve mensaje a un amigo (por ejemplo invitaciones, planes para quedar, disculpas por no haber ido a clase, notas o una postal de aproximadamente 30 palabras).</p> <p>Utilizar un modelo para escribir descripciones de personajes y relatos breves con presentación, nudo y desenlace, diálogos y obras sencillas.</p> <p>Escribir palabras cortas y usuales con relativa corrección fonética (aunque la corrección ortográfica no sea exacta).</p>	<p>Gramática</p> <p>Pronombres: <i>you</i> impersonal, pronombres indefinidos (<i>any/everyone</i> etc.).</p> <p>Nombres/frases nominales: pasado (por ejemplo, <i>yesterday, last night</i>), nombres abstractos y compuestos, doble genitivo (<i>a friend of theirs</i>).</p> <p>Adjetivos: de materiales, forma, tamaño, evaluativos, contrarios (<i>happy/unhappy</i>), de cantidad y medida (<i>a few, a piece of, enough, half, many, much</i>), frecuencia (<i>every day, once a week</i>), comparativos y superlativos, cualidad, orden de los adjetivos, participios como adjetivos.</p> <p>Formas verbales: presente simple para explicar sistemas y procesos, con sentido de futuro, presente continuo, pasado simple (regular e irregular), pasado continuo, pretérito perfecto compuesto para acciones recientes inacabadas, futuro (<i>be going to, will</i>), pasiva en presente y pasado, infinitivos y gerundios tras verbos y adjetivos, o tras preposiciones, como sujetos y objetos, modales: <i>can</i> y <i>can't</i> para expresar habilidad, <i>let's/shall we/could/should</i> para sugerir, <i>may</i> (posibilidad), <i>need</i> (necesidad), <i>needn't</i> (ausencia de necesidad), interrogativos: <i>What (referido a la hora), What is (John) like? What does X taste, sound, feel, look like?, tag questions, oraciones subordinadas tras sure, certain, siguiendo a know, think, believe, hope, say, tell, when, where, because.</i></p> <p>Adverbios: grado (<i>enough, too</i>), tiempo (<i>sometimes, never, always</i>), lugar (<i>any/every/somewhere</i>), modo y frecuencia (regular and irregular forms), secuenciadores (<i>first, next, etc.</i>), posición de los adverbios.</p> <p>Preposiciones: movimiento, tiempo, lugar, locuciones - <i>at the end of, by car, for sale, on holiday, etc.</i></p> <p>Vocabulario/temas</p> <p>Higiene personal (el cuerpo), los sentidos, patrones, materiales, comunicaciones (ordenadores, teléfonos, cartas, tarjetas), tiempo libre. Aficiones, deportes, vacaciones, el tiempo y las actividades propias de cada estación, lugares del entorno (biblioteca, restaurante, centro comercial), direcciones, áreas escolares, consejos sobre seguridad (en el colegio, cocinando, con experimentos, en trabajos manuales, en casa, en la carretera), alimentos (su cultivo y producción), seres vivos (animales en peligro), profesiones y el mundo laboral, compras, precios/cantidades, tradiciones/leyendas, números 1-1000, horas y fechas.</p> <p>Pronunciación</p> <p>Pronunciar sonidos, palabras y frases con claridad, usar la acentuación para aclarar contradicciones, usar formas débiles y entonación en estilo directo.</p> <p>Discurso</p> <p>Unir frases sencillas con <i>but, and, because</i>; usar conjunciones <i>so, if, when</i>, unir grupos de palabras con <i>and</i> y <i>then</i>.</p>
<p>Conciencia socio-cultural: Festividades y días especiales (elegir el más apropiado para esta edad, por ejemplo: <i>San Valentín, Día del Medioambiente, Guy Fawkes' Day, Adviento, Carnaval, Día de San Patricio, Día Mundial del Libro</i>), saludos en diferentes países, normas de comportamiento en público (guardar la cola, al hacer compras, presentar a la gente, dirigirse formalmente a alguien, por ejemplo <i>Mr, Ms</i> etc.), tradiciones, fantasía.</p> <p>Valores: Tener en cuenta a los demás, ser ordenado, proteger animales en peligro, trabajar en equipo, y en grupo, proteger animales en peligro.</p>			

4.4. Tercer Ciclo: Destrezas generales, actividades y lengua

Comprensión y expresión oral	Comprensión escrita	Expresión escrita	Lengua a la que los alumnos están expuestos
<p>Comprender palabras clave, frases e información detallada en conversaciones directas y grabadas que incluyan frases cortas con instrucciones, indicaciones, explicaciones, presentaciones y anuncios públicos. Comprender el sentido de una conversación y la actitud e intenciones del hablante.</p> <p>Pedir y dar aclaraciones. Comprender y dar más información, datos o detalles en torno a un tema.</p> <p>Parafrasear lo que ha sido dicho e informar sobre lo que otros han dicho.</p> <p>Pedir y dar opiniones personales e impresiones, expresar intención, propósito, obligación y necesidad. Dar avisos y prohibiciones, expresar obligación o ausencia de la misma.</p> <p>Hacer comparaciones y expresar grados de diferencia. Dar respuestas razo-nadas y expresar sensaciones físicas y emocionales.</p> <p>Mantener conversaciones sencillas en torno a acontecimientos del presente, pasado o futuro (priorizando la comunicación aunque se cometan ciertos errores).</p> <p>Sacar conclusiones sencillas y hacer recomendaciones.</p> <p>Describir procesos sencillos incluyendo, cuando sea necesario, información técnica básica.</p> <p>Hacer presentaciones orales, con cierto grado de complejidad, y responder a preguntas sobre temas familiares y cercanos al alumno.</p> <p>Participar en debates informales en grupo para planificar, investigar, predecir, explicar, evaluar, seleccionar, distribuir e informar.</p> <p>Improvisar diálogos, guiones y pequeñas actividades de teatro.</p> <p>Usar conectores simples como por ejemplo <i>and, but, because, after, before, that, ...</i></p>	<p>Comprender información general en diarios, biografías, cartas, correos electrónicos, artículos de periódicos y revistas, panfletos, folletos y publicidad.</p> <p>Comprender textos de ficción, poesías e historias de diferentes culturas, lecturas graduadas de textos clásicos; mitos, leyendas, cuentos tradicionales y guiones teatrales.</p> <p>Identificar el propósito de diferentes textos (por ejemplo: convencer, enseñar o entretener), así como la actitud, opinión e intención del escritor.</p> <p>Comprender la idea principal en carteles, mensajes, notas, postales, correos electrónicos e información de páginas de Internet.</p> <p>Comprender y deducir información detallada y específica en textos descriptivos y narrativos.</p> <p>Comprender información clave en etiquetas (envoltorios) y en determinados textos, por ejemplo: información sobre productos y servicios, en museos, en la compra de libros,....</p> <p>Leer e interpretar guiones teatrales y ser consciente de las diferencias en el trabajo de un mismo autor.</p>	<p>Hacer anotaciones en la agenda o diario de clase.</p> <p>Escribir cartas cortas dando información personal y general. Describir actividades diarias y rutinas escolares, dar respuestas ante situaciones concretas, así como expresar deseos y lamentaciones.</p> <p>Describir gente, personajes, objetos y lugares.</p> <p>Escribir mensajes cortos, historias y cartas informales (alrededor de 40 palabras).</p> <p>Escribir diferentes tipos de textos dirigidos a un receptor concreto y con un determinado propósito (por ejemplo: notas, listas, informes sobre experiencias, noticias, historias, poemas, cartas, dibujos animados, diálogos, explicaciones, instrucciones o procesos como experimentos o recetas de cocina).</p> <p>Escribir diálogos, guiones teatrales sencillos y reseñas cortas de libros.</p> <p>Escribir los números del 1 al 1000.</p> <p>Escribir frases usando conectores sencillos tales como <i>and, but, because, after, before, that...</i> en textos que van desde una producción controlada hasta una producción libre.</p>	<p>Gramática</p> <p>Nombres: locuciones sustantivas con expresiones en pasado y futuro (por ejemplo: <i>two days ago, in the future, the day after tomorrow, in... year's time</i>).</p> <p>Pronombres: pronombres reflexivos y enfáticos (por ejemplo: <i>myself</i>), pronombres relativos (por ejemplo: <i>whose, whom</i>).</p> <p>Adjetivos y adverbios de cantidad: locuciones adverbiales de cantidad (por ejemplo: <i>a lot of, not very much, many</i>), comparativos y superlativos (por ejemplo: <i>not as... as, not... enough</i>).</p> <p>Formas verbales: presente simple con intención de futuro, presente continuo para hablar de planes y actividades futuras, pretérito perfecto compuesto (incluyendo <i>for, since, ever, never, just</i>), costumbres en el pasado (<i>used to + infinitivo</i>), pretérito imperfecto, formas verbales del estilo indirecto (en presente y pasado), tres tipos de oraciones condicionales, <i>will para informar y predecir sobre el futuro</i>, verbo (por ejemplo: <i>give/take/send/bring/show</i>) + objeto + infinitivo + objeto directo/indirect, causativo (<i>have/get</i>), <i>so/nor</i> con auxiliares, verbos modales <i>could, might</i> (probabilidad), <i>must, need to, might, don't have to, ought to</i> (obligación), expresiones de preferencia, infinitivos de intención...</p> <p>Locuciones proposicionales (por ejemplo: <i>at the beginning of, afraid of, laugh at, ask for</i>)</p> <p>Vocabulario</p> <p>Actividades con verbos con preposición sencillas, ocasiones especiales, celebraciones, festividades (por ejemplo: cumpleaños, Acción de Gracias), entretenimientos (por ejemplo: música, cine, TV, parques temáticos, clubs), moda, salud y bienestar, contexto escolar y de aprendizaje de una lengua extranjera, internet (usos y peligros), servicios, información sobre empaquetado, medio ambiente (por ejemplo: bosques y junglas del mundo), viajes, moneda, medios de transporte por el mundo, normas y reglamentos de otros países, civilizaciones antiguas y recientes, espacio exterior, música y teatro de distintas partes del mundo.</p> <p>Pronunciación</p> <p>Pronunciar formas débiles y contracciones (por ejemplo: <i>I've been to</i>), utilizar el acento oracional para aclarar el significado, utilizar la entonación básica y rasgos del estilo directo a nivel de oración, aplicar preguntas con entonación a formas interrogativas más complejas.</p> <p>Discurso</p> <p>Unir oraciones usando <i>if, when, either ... or, until, before, after, as soon as, since, as, for, too, either, so that, in order to, so, so ...that, such ... that, unless</i>.</p>
<p>Conciencia socio-cultural: Festivales, celebraciones y competiciones (elegir el más apropiado para esta edad, por ejemplo: Acción de Gracias, Año Nuevo Chino, Día de la Primavera, Las Olimpiadas, Día de Martin Luther King, Día de la Independencia, Jornadas Gastronómicas), fiestas patronales, jornada laboral, normas y reglamentos.</p> <p>Valores: Respetar a las gentes de otros países y culturas, comprender y reflexionar sobre las semejanzas y diferencias entre la propia y las demás. Sensibilizarse con los valores de otras culturas.</p>			

5. Evaluación

5.1. Introducción

Los profesores utilizan tanto la evaluación continua como la final con diferentes objetivos: como guía, para evaluar el progreso, para detectar dificultades de aprendizaje, para reflexionar sobre la efectividad de la metodología empleada y para informar a los alumnos sobre su progreso, así como a sus familias y a las instituciones competentes. La reflexión tras el proceso de evaluación puede sugerir que los profesores necesiten revisar su metodología y buscar maneras de incorporar las nuevas tecnologías al aula. Los profesores pueden profundizar en el análisis de su asignatura a nivel lingüístico

Para evaluar a los alumnos durante el curso podemos: hacer una observación sistemática y anotar su progreso, revisar su trabajo (individual y grupal), guardar un registro del nivel de participación e interacción de cada alumno, evaluar su grado de colaboración en las tareas del aula, escoger técnicas de evaluación entre iguales y de autoevaluación para emplearlas a lo largo del curso, pedir a los alumnos que lleven un registro de su trabajo en un archivo y dejarles tiempo para seleccionar su mejor trabajo y que lo presenten como nota para la evaluación continua .

Cuando se les pase a los alumnos un examen final en inglés es importante identificar cual es su finalidad principal y decidir previamente si lo que se va a valorar son los contenidos, la lengua o ambos. Si se va a evaluar el contenido, se pondrá el énfasis en lo que los alumnos saben sobre la materia. Hay que tener cuidado de no usar un nivel de inglés por encima del que tienen los alumnos y se debería evitar quitar puntos por errores lingüísticos si la expresión no interfiere en la información que tratan de transmitir. Lo importante será poder recordar hechos, la comprensión general y la habilidad para interpretar, analizar, sintetizar, manejar datos e investigar o ampliar el tema, incidiendo más en la práctica que en la memoria.

Si se está evaluando el lenguaje hay que centrarse en los elementos lingüísticos que no están directamente relacionados con los contenidos de las distintas áreas. A los alumnos también se les puede dar la oportunidad de que demuestren lo que saben de gramática y vocabulario en general; pueden leer, escribir y hablar sobre ellos mismos o sobre temas literarios u otros asuntos y escuchar conversaciones de la vida diaria. Los exámenes orales pueden consistir en *roleplays* sobre diferentes situaciones. Cuando se evalúen las competencias lingüísticas habrá que dar importancia tanto a la corrección como a la fluidez.

En ambos casos los alumnos deberían estar familiarizados con el tipo de examen que se les va a pedir. Las actividades que evalúen el uso del lenguaje deberían enmarcarse dentro de un contexto real y significativo en el que el lenguaje suceda de manera natural. Los exámenes deberían siempre ser en un solo idioma e incluir actividades comunicativas. Si es posible, se les dará un ejemplo de cada actividad y se les mostrará lo que deben hacer para responder correctamente. No se debe evaluar lo que no se ha enseñado ya sea referente a la lengua o al contenido.

5.2. Primer Ciclo

El objetivo general es que los niños sean capaces de entender y usar palabras, expresiones y frases sencillas de uso diario tanto por escrito como en la comunicación oral. Serán capaces de presentarse y de preguntar y responder a preguntas sencillas sobre sus vidas y sobre las áreas que han estudiado. Serán capaces de copiar palabras y frases muy cortas, escribirlas y deletrear palabras clave correctamente. Se podrá elegir entre los siguientes tipos de actividades:

Evaluar la comprensión oral: leer instrucciones cortas para que los alumnos coloquen y unan correctamente objetos en un dibujo, hacer un dictado muy corto de números y palabras letra a letra, describir acciones o hacer preguntas sencillas para identificar uno o tres posibles dibujos; leer información para localizar y colorear los elementos indicados de un dibujo. También se puede evaluar a través de actividades en las que se pidan respuestas físicas o no verbales.

Evaluar la comprensión y expresión escrita: se puede dar a los alumnos definiciones sencillas y cortas para unir a una palabra; pies de foto para asociarlos a un dibujo; frases cortas de verdadero o falso; preguntas para elegir la mejor respuesta; textos cortos con espacios (nombres) para completar (eligiendo de una relación dada); y preguntas abiertas para responder con una, dos o tres palabras.

Evaluar la expresión oral: Enseñar a los alumnos dibujos para que identifiquen diferencias o seleccionen el que sobra explicando por qué; hacer dos o tres preguntas abiertas.

5.3. Segundo Ciclo

Los alumnos deberían ser capaces de entender y utilizar frases y expresiones frecuentes sobre ellos mismos, sobre la gente que conocen y los objetos que les rodean, así como sobre las áreas que trabajan, tanto por escrito como en la comunicación oral. Serán capaces de copiar y escribir frases sobre asuntos cotidianos y sobre las materias escolares. También deberán deletrear palabras de uso frecuente con una corrección razonable. Se podrá elegir entre los siguientes tipos de actividades:

Evaluar la comprensión oral: leer o poner grabaciones cortas que contengan instrucciones breves para que los alumnos coloquen y unan correctamente objetos en un dibujo; poner un breve diálogo para que respondan a preguntas sobre el mismo con una palabra o frase; poner conversaciones cortas para luego seleccionar entre tres opciones quién habla y lo que dice; descripciones o definiciones breves para seleccionar un tema de tres posibles; diálogos cortos grabados para que localicen y marquen elementos de un dibujo.

Evaluar la comprensión y expresión escrita: se pueden dar a los alumnos cinco frases cortas para asociar con determinados temas; frases con tres opciones para que las completen leyendo un texto corto; un texto largo o tres cortos sobre un tema con el que estén familiarizados y basado en información sobre un país diferente al suyo para responder a preguntas de "verdadero, falso o no lo dice"; tres textos paralelos para que transfieran la información a un cuadro o para que extraigan palabras clave y hagan un esquema; darles una actividad escrita corta (de 25 a 30 palabras) basada en un tema escolar o en otro que sea relevante a sus experiencias o intereses.

Evaluar la expresión oral: Dar a los alumnos dibujos para que busquen las diferencias o para que descubran el que sobra y por qué; hacerles dos o tres preguntas abiertas; preguntarles sobre sus gustos y opiniones; pedirles una presentación corta en la que usen soporte visual sobre un tema o un libro de su elección.

5.4. Tercer ciclo

A este nivel, los alumnos deberían poder entender las ideas principales de un texto (hablado o escrito), sobre temas cercanos o no a su entorno inmediato y describir acontecimientos, sentimientos y deseos. Serán capaces de mantener conversaciones sobre su vida diaria, describir sus sueños y deseos y hablar sobre temas que han estudiado. Serán capaces de hacer una presentación corta sobre ellos o sobre las materias que han estudiado. Podrán escribir pequeños textos con una corrección razonable. Se podrá elegir entre los siguientes tipos de actividades.

Evaluar la comprensión oral: leer o representar monólogos o diálogos cortos para que los alumnos identifiquen la información clave con actividades tipo test apoyadas en soporte visual, proponer una entrevista para que los alumnos identifiquen información específica sobre un tema escolar con actividades tipo test (*multiple choice*), un diálogo informal para que los alumnos contesten preguntas de verdadero/falso.

Evaluar la comprensión y expresión escrita: se les puede dar a los alumnos textos breves para que identifiquen el tema o para que completen frases tipo test; un texto largo sobre temas escolares conocidos para contestar preguntas de "verdadero/falso/no lo dice", textos paralelos para que transfieran la información esencial a un cuadro, textos más largos para hacer resúmenes, una breve tarea escrita (alrededor de 40 palabras) basada en un tema escolar o en otros relacionados con sus intereses o experiencias relevantes.

Evaluar la expresión oral: se les pueden dar a los alumnos dibujos para: identificar diferencias, hacer descripciones, seleccionar el que sobra y dar razones, hacer dos o tres preguntas abiertas sencillas. Pedirles una presentación con cierto grado de complejidad sobre un tema familiar (un libro de su elección o un tema de Conocimiento del Medio) utilizando soporte visual y luego responder preguntas. Si los alumnos son evaluados en parejas, pueden hacerse preguntas unos a otros sobre sus gustos y sus opiniones sobre las presentaciones o participar en un pequeño debate sobre las mismas.

5.5. Criterios de evaluación al final de la Educación Primaria

A continuación se enumeran los criterios que se pueden utilizar para comprobar y medir el nivel de los alumnos al final de la Educación Primaria.

DESTREZAS DE COMPRESIÓN ESCRITA: Soy capaz de...

- Comprender vocabulario clave y frecuente en diferentes tipos de textos escritos.
- Captar la idea principal en artículos de periódicos y revistas.
- Deducir por el contexto el significado de palabras desconocidas.
- Hacer una lectura rápida para detectar y encontrar información relevante
- En cartas personales, comprender suficientemente bien aquellas partes que se refieren a acontecimientos, sentimientos y deseos como para poder cartearse con un amigo regularmente.
- Disfrutar y comprender el argumento de una historia y el sentido en un poema.
- Leer y escenificar poemas breves y pequeñas obras.

DESTREZAS ESCRITAS: Soy capaz de...

- Escribir con claridad textos breves sobre contenidos escolares y temas relacionados con mis experiencias e intereses.
- Escribir una reseña sencilla sobre una película o un libro.
- Transmitir mensajes breves a los amigos por correo electrónico o móvil, o solicitar información a través de los mismos medios.
- Escribir una redacción corta sobre mí mismo.
- Responder o pedir información más precisa sobre anuncios o diferentes productos (videojuegos, móviles,...).
- Utilizar las nuevas tecnologías para presentar información por escrito.

PRODUCCIÓN E INTERACCIÓN ORAL: Soy capaz de...

- Mantener una conversación o un debate sobre temas que me resultan familiares o que me interesan.
- Pedir y seguir instrucciones detalladas.
- Expresar emociones y sentimientos.
- Manifiestar acuerdo y desacuerdo educadamente.
- Hacer presentaciones orales.

COMPRESIÓN ORAL: Soy capaz de...

- Comprender tareas y presentaciones orales cortas.
- Seguir un discurso oral dirigido a mí y articulado con claridad en una conversación cotidiana aunque a veces tenga que pedir que me repitan ciertas palabras o frases.
- Seguir el argumento de conversaciones que se desarrollan a mi alrededor, siempre que el discurso sea claro.
- Comprender los elementos principales de una grabación sobre temas de interés personal realizados suficientemente despacio y de una manera clara.
- Comprender información técnica y científica básica.

6. Recursos

Además de la amplia variedad de materiales y recursos, no podemos olvidar que como profesores somos el principal recurso para nuestros alumnos. Tanto el profesor como el auxiliar de conversación deberían estar siempre disponibles y ser flexibles para adaptarse a las necesidades del aula.

Hay que utilizar CDs, dibujos animados, películas, libros, rimas, canciones y marionetas para exponer a los niños a diferentes acentos y voces.

Elegir libros variados (de ficción y no ficción con ilustraciones claras) adaptados a su edad, nivel e intereses.

Utilizar imágenes, posters, murales, juguetes, objetos reales, juegos, crucigramas, sopas de letras, etc. para practicar vocabulario.

Tener siempre a mano en el aula diccionarios monolingües, bilingües y de imágenes, así como libros de consulta variados.

En un aula bilingüe los profesores deberían utilizar las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías para enriquecer y actualizar el proceso de enseñanza-aprendizaje y trabajar con pizarras interactivas y libros digitales, ordenadores, distintos tipos de proyectores, internet,... Todos estos recursos tecnológicos están orientados al entendimiento y aprendizaje comprensivo de la escuela del siglo XXI.

ANEXO II

HORARIO SEMANAL ASIGNADO A CADA ÁREA EN CADA CURSO DE LA EDUCACIÓN PRIMARIA

Áreas	Número de horas semanales					
	Primer ciclo		Segundo ciclo		Tercer ciclo	
	1.º curso	2º curso	3.º curso	4º curso	5º curso	6º curso
Conocimiento del medio natural, social y cultural	2,5	2,5	3	3	3	4
Educación artística	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Educación física	2	2	1,5	1,5	1,5	1,5
Educación para la ciudadanía y los derechos humanos	-	-	-	-	1,5	-
Lengua Castellana y literatura	5	5	5	5	5	5
Lengua extranjera (Inglés)	5	5	5	5	4,5	5
Matemáticas	4	4	4	4	4	4
Religión	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Horas de libre asignación(*)	1	1	1	1	-	-
Recreo	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Total	25	25	25	25	25	25

(*) Estas horas se añadirán a materias que se impartan en inglés. (Conocimiento del medio natural, social y cultural, Educación artística o Educación física)

(03/48.748/10)